

NUMERO 283 VOLUME XXX

APRILE- MAGGIO 2012

\$ 4.99

# La Voce



IL MENSILE PER GLI IMPRENDITORI ITALO-CANADESI

WWW.LAVOCE.CA

DA LUGLIO 1982



**L AVV.  
ANTONIO  
SCIASCIA**

Lodevole carriera giuridica alla  
tutela dell italianità in Canada

*ALL'INTERNO  
Invito a partecipare al 30.mo Anniversario  
della missione de "La Voce" nel nuovo continente*

**SE AVETE UN NIPOTINO,  
LASCIATEGLI IN EREDITÀ  
QUESTE GRANDI OPERE  
PREGIATE E LEONARDO LO  
ISTRUISCE !!**

*L'acquisto di questi volumi puo'essere fatto individualmente anche a rate mensili.*

**ACQUISTATE!**

*Fate entrare  
questo regalo  
del più grande genio  
di tutti i tempi  
in casa vostra,  
pagamenti anche a  
rate mensili senza  
interessi in  
(12 versamenti di  
5.000\$ l'uno)*

**Contenuto  
della biblioteca  
"Leonardo  
da Vinci"**

**LE SUE OPERE si possono acquistare anche individualmente:**

**CODICE LEICESTER  
(GIÀ HAMMER)**

All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo sull'astronomia e sulle acque.

Un volume - 350 pagine, 350 disegni copie originali. \$4.500

**DISEGNI DAL 1470 AL 1489 -  
DAL 1490 AL 1519**

506 disegni di Leonardo oggi conservati nei più prestigiosi musei e nelle collezioni private di tutto il mondo.

Due volumi, 956 pagine, 506 disegni copie originali. 10.800\$

**QUADERNI  
DI ANATOMIA**

Le conclusioni a livello scientifico delle riflessioni di Leonardo sul corpo umano e il suo funzionamento.

Un volume, 718 pagine, 1100 disegni copie originali. 8.500\$

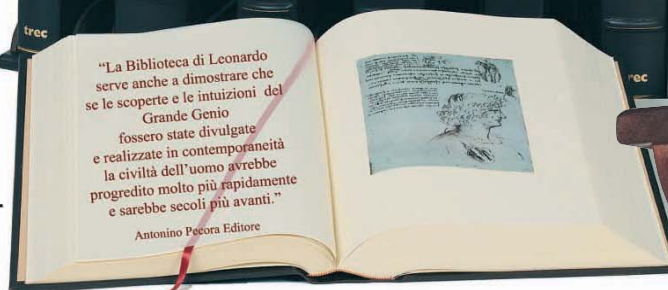
**CODICE TRIVULZIANO  
E SUL VOLO DEGLI UCCELLI**

L'affascinante mistero del volo e tutte le intuizioni di Leonardo sull'argomento.

Nel Trivulziano Leonardo analizza il problema della lingua in quello che è il primo

# LA BIBLIOTECA DI LEONARDO

La sua eredità con la chiave di lettura



progetto di vocabolario. Un volume, 582 pagine, 130 disegni copie originali. 7.800\$

**CODICE DELL'ANATOMIA**

Gli studi di Leonardo sul corpo umano, i primi di-segni anatomici e le prime riflessioni.

Un volume, 440 pagine, 1100 disegni copie originali. 6.000\$

**CODICE ATLANTICO**

Scienza e arte sono mirabilmente unite in questa opera.

Leonardo precorre qui il concetto di Enciclopedia.

Tre volumi, 2284 pagine, 2000 disegni copie originali. 18.800\$

**CODICE «A»**

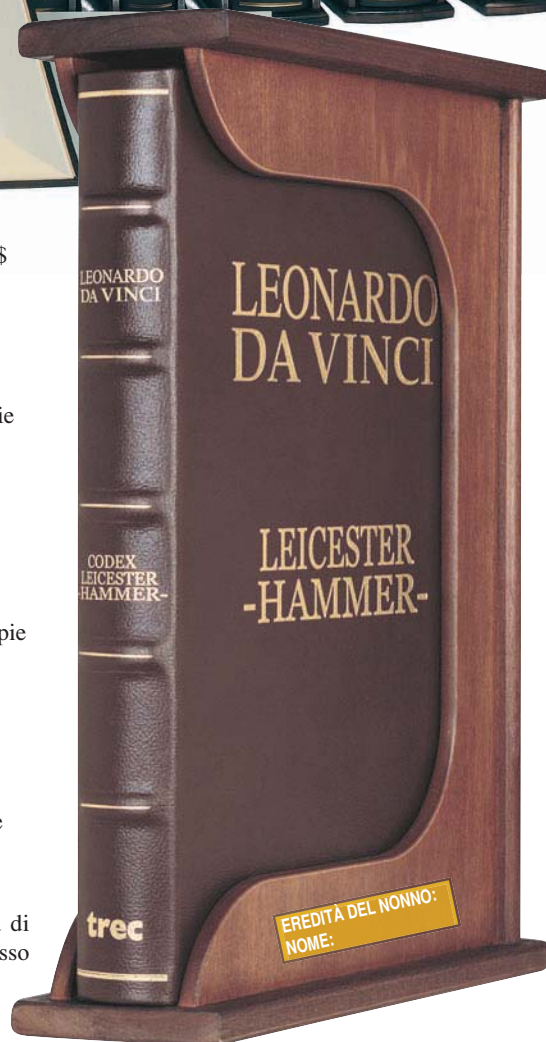
Raccoglie principalmente studi pittorici e matematico-scientifici che Leonardo eseguì tra il 1489 e il 1492.

Un volume, 395 pagine, 196 disegni copie originali. 5.100\$

**CODICE ARUNDEL**

È considerato la più imponente raccolta di carte di Leonardo da Vinci: 283 fogli, spesso doppi, di circa 19x12,5 cm.

9.000\$



APRILE-MAGGIO 2012 - [www.lavoce.ca](http://www.lavoce.ca)

**2 Per informazioni rivolgersi all'editore de "La Voce" Arturo Tridico Distributore esclusivo Canada & USA  
E-mail:tridico@lavoce.ca oppure al telefono 1.514.781.2424**

SEDE PRINCIPALE  
5127 JEAN-TALON EST, ST-LÉONARD (MONTRÉAL)  
QUÉBEC H1S 1K8 CANADA  
TÉL.: (514) 781-2424 - FAX: (450) 681-3107  
WWW.LAVOCE.CA • E-MAIL: INFO@LAVOCE.CA



Fondatore / Editore Arturo Tridico  
tridico@lavoce.ca

Redattore Alberto Mario DeLogu  
Avvenimenti comunitari Joe Parise  
Avvenimenti speciali Marco Coniglione  
V.P. Marketing Domenico Romagnino  
Fotografia Fotopro  
514.892.1077 - fotopro@bell.net  
Infografia Marcello Hamilton  
514.389.6323 - grapham@sympatico.ca



TEAM ITALIA

MEDIA PARTNER

JOSEPH CARISTENA - INFO@EXEFORM.IT/WWW.EXEFORM.COM  
REDAZIONE ROMANA A CURA DI: EMANUELA MINUTI  
MANUMIN@YAHOO.IT  
EMANUELA MEDORO - LARA PALMERONE



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.  
TEL. (305) 792-2767

MARKETING LAURA YANES  
COLLABORATRICE ISABELLA SANTORO  
COLLABORATRICE PATRICIA GRANA  
CONSULENTE LEGALE DETROIT FRANK TRIDICO  
CONSULENTE LEGALE FLORIDA VINCENT GRANA

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI  
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE  
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,  
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI  
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 25,000 COPIE  
EDITO DA: "LES ÉDITIONS LA VOCE"  
N° CLIENTE: 05517192

### I PROTAGONISTI DEL MESE

L'AVV. ANTONIO SCIASCIA  
Lodevole carriera giuridica alla  
tutela dell'italianità in Canada



L'AVV. ANTONIO SCIASCIA  
Lodevole carriera giuridica alla  
tutela dell'italianità in Canada



Messaggio del console  
reggente Antonio Poletti  
in occasione della Festa  
nazionale della  
Repubblica italiana



Mario Grilli  
Presidente del 18°  
Torneo di golf de  
"La Voce"



Tony Loffreda  
Presidente  
del Premio  
Leonardo da Vinci

12-14

6-7



Bob Rae attacca Harper



New Italian Canadian  
Historical Centre

16



Filomena Rotiroli  
« Un budget pour  
bâtir sur nos forces »

9



22-23

Il decalogo segreto delle celebrità per una pelle sana



26

Arriva Italo di  
Montezemolo



38

The Years' worst natural disasters



39

Cesare Sassi  
Convegno azzurri



Marco Di Vaio è arrivato a Montreal

LE REGIONI DI CUI SI PARLA  
p. 32-Calabria / p.34-Campania / p.36-Marche / p.37-Sicilian Film Festival

## TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership

AVOCATS • LAWYERS

Dorina Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 225  
Courriel : dtucci@tucci.ca

Nadia Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 223  
Courriel : ntucci@tucci.ca

Rita Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 229  
Courriel : rtucci@tucci.ca

Claude Lapointe

Téléphone : 514-271-0650 poste 232  
Courriel : me\_lapointe@hotmail.com

Ioana Pitinche

Téléphone : 514-271-0650 poste 231  
Courriel : ipitinche@tucci.ca

Télécopieur : 514-270-2164 Site Web : www.tucci.ca 201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada

*L'accogliente Ristorante "I Sensi"  
vi invita a gustare le sue prelibate  
pietanze preparate dallo Chef  
Franco Gallo e dai suoi assistenti  
Daniele e Tommy con l'accoglienza  
del titolare Rocco Moscatiello*



**Ai nuovi abbonati alla rivista  
"La Voce" invieremo in  
omaggio un certificato di \$25.**

**ristorante  
isensi**

di Rocco Moscatiello

156 Bélanger, Montreal, QC. H2S 1C7  
T. 514.277.7755 - F. 514.277.9400  
www.isensi.ca • info@isensi.ca

**BENVENUTI - BIENVENUS  
DALLO CHEF TONY**



*La vraie gastronomie  
"italienne"  
dans votre assiette.*



*La nostra  
gastronomia piace  
a chi ama l'arte  
del mangiar  
bene!*

Restaurant

*Piccola Italia*

Fine Cuisine Italienne

6701 boul Saint-Laurent, Montréal QC H2S 3C8  
Tel.: 514.270.6701 •  
Fax: 514.270.0389  
www.ristorantepiccolaitalia.com

**Finalmente sbarcato in Canada il vero  
salumificio silano calabrese per eccellenza**

**SanVincenzo**

VERO SALUME DI CALABRIA

Distribuito esclusivamente da: Les importations

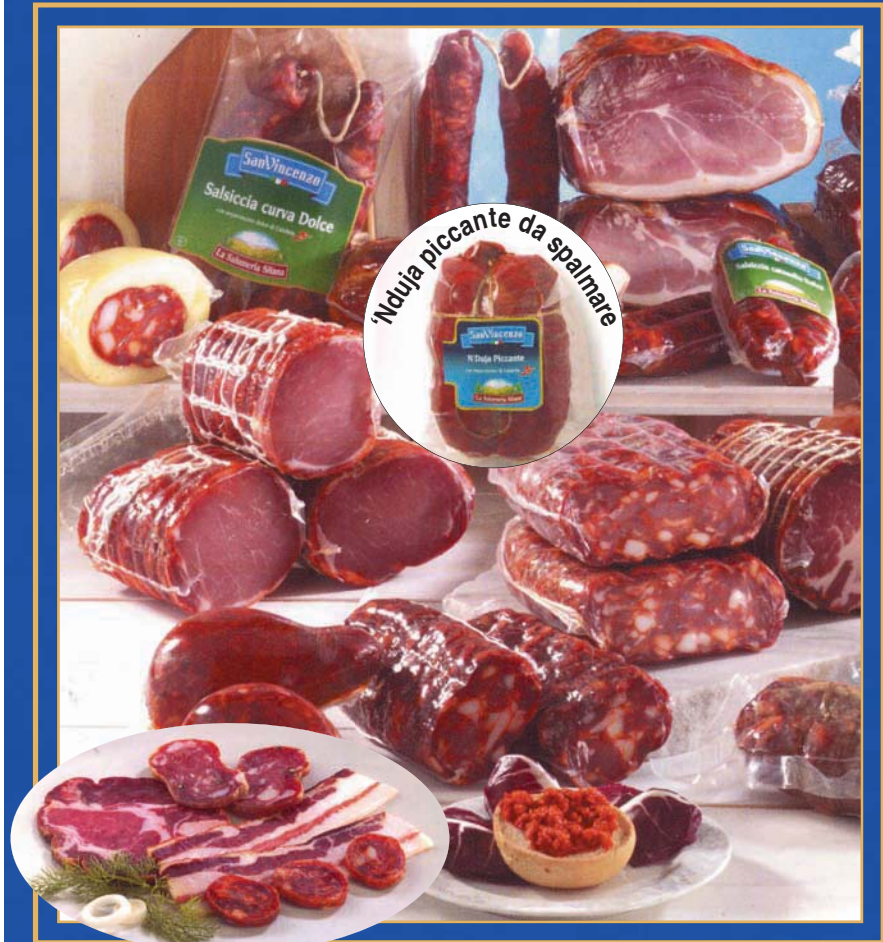
**MINI ITALIA**



Distribuzione  
in tutto il Canada

Distribuiti ai migliori negozi di vostra  
preferenza. Prodotti suini, genuini  
calabresi senza conservanti in particolare  
"la sopressata Silana San  
Vincenzo" dal sapore impareggiabile"  
Il vostro negoziante può rivolgersi a  
"Les importations MINI ITALIA.

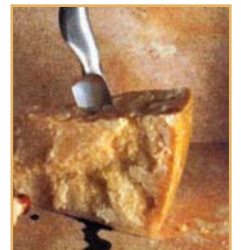
3521 boul. Industriel, Montreal, Qc.  
H1H 2Y5 - Tel. 514.727.4016 •  
Fax: 514.321.5705 • sales@miniitalia.ca -  
www.miniitalia.ca



VASTA SCELTA DISPONIBILE

*La Baia dei Formaggi*

1715 Jean-Talon E. Montréal H2E 1T3  
Tel.: 514.727.8850 • Fax: 514.727.0006  
www.labaia.ca





## MESSAGGIO DEL CONSOLE REGGENTE IN OCCASIONE DELLA FESTA NAZIONALE DELLA REPUBBLICA ITALIANA (2 giugno 2012)



Con l'approssimarsi della sessantaseiesima Festa della Repubblica sono lieto di rinnovare a tutti voi, cari connazionali - residenti nel Québec e nelle Province Marittime - il mio più cordiale saluto.

Il 2 giugno rappresenta solitamente un momento prezioso per ritrovarci tutti assieme nel celebrare il cammino civile e democratico dell'Italia repubblicana. Sarà certamente così anche quest'anno. Ma questo 2 giugno costituisce anche un'occasione che viene data a tutti noi per rivolgere, in una congiuntura così delicata come quella attuale, un pensiero di vicinanza e di sostegno al nostro Paese, nella fiducia e nella consapevolezza che esistano tutte le

condizioni perché la nostra amata Patria possa presto intraprendere un nuovo percorso di crescita.

Pensando ai più recenti avvenimenti italiani, colgo questa occasione per esprimere un sentimento di profondo cordoglio per le vittime dei tragici fatti accaduti a Brindisi e per le popolazioni così duramente provate dal terremoto in Emilia Romagna. Un cordoglio che so essere condiviso da tutti voi, cari connazionali, che già in passato, in occasioni simili - avete dato prova di grande vicinanza e di solidarietà, anche concreta. Nel terminare questo mio breve messaggio, sono lieto di constatare quanto continuo ad essere ottimi rapporti che intercorrono, in ogni campo, tra l'Italia e le Province rientranti in questa circoscrizione consolare. E ciò grazie all'operato della Comunità degli italo-canadesi, ormai così efficacemente integrata nel tessuto sociale locale, ma grazie anche alle sinergie poste da tutti gli attori del "Sistema Italia" che operano quotidianamente per la promozione del Made in Italy nelle sue diverse accezioni. A nome mio e dei miei collaboratori auguro a tutti voi, cari connazionali, i miei più sinceri auguri per una buona Festa della Repubblica.

**Antonio Poletti, Console reggente**

## Banquet annuel de la Fondation Magnani-Montaruli PLUS DE 54 000 \$ POUR ENVOYER EN ITALIE

### LES FINISSANTS EN CUISINE ET EN SOMMELLERIE DE L'ITHQ

**Montréal, le 25 mai 2012** – La 12e soirée-bénéfice de la Fondation Magnani-Montaruli a eu lieu le 16 mai dernier à l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (ITHQ), en présence d'une quinzaine de producteurs membres du Consorzio Vino Chianti Classico, venus spécialement d'Italie pour faire découvrir leurs vins. Dans une ambiance de fête, plus de 180 convives ayant déboursé 300 \$ le couvert au profit des apprentis du programme international de cuisine italienne de l'ITHQ, ont participé avec enthousiasme à ce banquet généreusement arrosé d'excellents crus de Chianti Classico.

Un montant de 54 350 \$ a ainsi été amassé, grâce notamment au tirage d'une meule de 40 kg de fromage Parmigiano Reggiano et à la tenue de deux encans, l'un silencieux et l'autre à la criée, mettant aux enchères plusieurs lots très prisés. Le principal lot consistait en une semaine pour deux personnes en Toscane dans un établissement quatre étoiles, incluant des dégustations dans différents vignobles du Consorzio Vino Chianti Classico. Les autres lots, pour la plupart, offraient des produits viticoles haut de gamme, importés d'Italie. Le coloré Giovanni Gaudelli a, encore cette année, dirigé l'encan à la criée avec dynamisme et humour.

En tout, 20 crus différents accompagnaient les plats de ce **menu italien de haut niveau**, préparé par les finissants du programme *Cucina Italiana* et leurs professeurs, les chefs Pasquale Vari, Igor Brotto et Elvio Galasso, de même que le chef pâtissier Yves Petit. Le service des mets et des vins était effectué par les élèves des



programmes *Service professionnel de la restauration et Sommelierie professionnelle de l'ITHQ*, et leurs professeurs, Kathleen McNeil, Luc Cockenpot et Jean-Luc Jault.

Depuis sa création il y a douze ans, la Fondation Magnani-Montaruli a versé plus de 250 000 \$ sous forme de bourses de perfectionnement aux finissants des programmes *Cucina italiana* et *Sommellerie de l'ITHQ*. Les premiers terminent leur formation initiale en cuisine par deux semaines de cours intensifs à la Scuola Internazionale di Cucina Italiana Alma suivies d'un stage de trois mois dans de très bons restaurants en Italie. Les autres profitent d'un stage de même durée dans

des vignobles renommés.

Selon Paul Caccia, président de la Fondation Magnani-Montaruli, « le séjour de perfectionnement en Italie est très formateur pour les étudiants. C'est la meilleure façon de perpétuer la culture et les traditions culinaires et viticoles italiennes et de les garder vivantes en dehors du pays », a-t-il ajouté en remerciant chaleureusement les généreux convives.

**Le Québec, premier marché au Canuyada pour les vins du Chianti Classico.** Cette appellation du Chianti Classico, facilement identifiable par son logo arborant un coq noir sur le col de la bouteille, est selon M. Giuseppe Liberatore, directeur général du Consorzio, très prisé au Canada, qui constitue le 4e marché d'exportation dans le monde pour ces vins. Pour sa part, le Québec en est le premier marché au pays.



**Ensemble/Insieme/Together**

# BUSINESS & GOLF

**MERCOLEDI 4 LUGLIO 2012. TUTTI AL ST-RAPHAËL GOLF CLUB**



Fondation pour la recherche en  
CHIRURGIE THORACIQUE  
de Montréal



**Mario Grilli**  
Presidente

## INVITO DEL PRESIDENTE DEL 18° TORNEO DI GOLF DE LA VOCE

*Carissimi lettori e appassionati di golf,*

*quest'anno in occasione del 18° torneo di golf de La Voce, che si svolgerà il 4 luglio al club di golf Saint-Raphaël, sono felicemente onorato di unirmi a voi e insieme destineremo i profitti che raccoglieremo per una causa che ci sta molto a cuore: quella delle Fondazioni nelle ricerche medicali:*

- \* **Fondazione del "Montreal Children Hospital"**
- \* **Fondazione dell'Ospedale Santa Cabrini**
- \* **Fondazione ricerche in chirurgia toracica di Montreal.**
- \* **Fondazione Comunitaria Italo-Canadese**

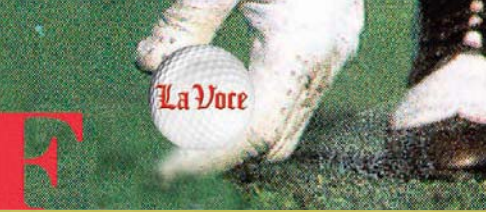
*È per questo principale motivo che sollecitiamo la vostra partecipazione e siamo sicuri di raggiungere e anche superare il nostro obiettivo. Ognuno di voi può fare la differenza.*

*Vi ringrazio con un arrivederci al 4 luglio prossimo al Club di Golf St-Raphaël.*

**Mario Grilli**  
Presidente Gruppo Grilli Construction

**Amis golfeurs merci a nos commanditaires des années 2011**



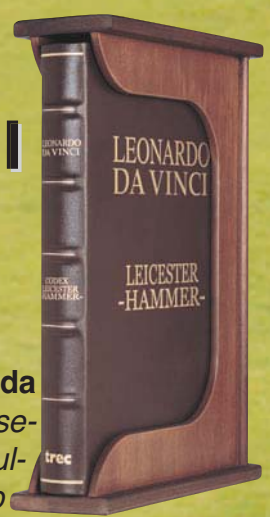


# 5° PREMIO LEONARDO DA VINCI

*Invito del Presidente del Premio Leonardo da Vinci*

*Egredi lettori e fieri ambasciatori della cultura italiana,*

*Sono fiero di presiedere quest'anno il 5° Premio Leonardo da Vinci, che nella serata di mercoledì 4 luglio 2012 sarà consegnato agli imprenditori che in Nord-America sostengono la cultura italiana facendo conoscere le opere del grande genio Leonardo da Vinci. Qui di seguito, gli imprenditori che in questi anni hanno fatto parte della prestigiosa commissione Leonardo da Vinci. Vi invito quindi a proporre alla Commissione un nuovo membro (Patron d'honneur), contattando l'editore de La Voce, il sig. Arturo Tridico al 514.781.2424. Con la speranza di vedervi numerosi al 18° torneo di golf de "La Voce" presso il prestigioso club di golf Saint-Raphaël,*



Tony Loffreda, C.P.A., Chef, Groupe des Entreprises Nationales, Québec & vice-président régional, Service Financiers commerciaux e Presidente del V Premio Leonardo da Vinci

**Tony Loffreda**

C.P.A., Chef, Groupe des Entreprises Nationales, Québec & vice-président régional, Service Financiers commerciaux e Presidente del V Premio Leonardo da Vinci,



Roberto Bellini



Emanuele Caltagirone



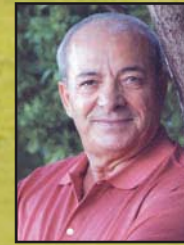
Alfonso Carbone



François Castonguay



Peter Comito Sr.



Joe Colubriale



Maurice Coreau



Nicola Di Iorio



Emilia Di Raddo



Pasquale Ferraro



Salvatore Modica



Enzo Monticciolo



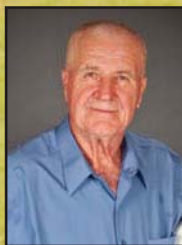
Vincenzo Morena



Flavio Pasinato



Dominic Pilla



Antonio Santoriello



Sam Scalia



Silvio Sicoli



Johanne Serpone



Centro Leonardo da Vinci

De Rose



À retourner avant le 16 juin 2012 / Return response before June 16 2012

# COMMANDITE

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION



# SPONSORSHIP

## INSCRIPTION FORM

Au profits des fondations de l'Hôpitaux de Montréal / To benefit to Montreal Hospital Foundation  
5<sup>e</sup> Prix Leonardo da Vinci et souper / 5<sup>e</sup> Award Leonardo da Vinci and dinner

Mercredi 4 juillet 2012 / Wednesday, July 4, 2012

### CLUB DE GOLF SAINT-RAPHAËL

1111, rue de l'Église Île Bizard  
TEL. 514.696.4653  
www.golfstraphael.ca

#### 8h30

Petit-déjeuner et inscription/  
Brunch & Registration

#### 10h30

Départ simultané/Shotgun  
Photo

#### 16h30

Cocktail International  
Garden

#### 18h30

Souper et remise de prix  
Dinner & Prizes

V Prix Leonardo da Vinci.

### VOTRE CHOIX YOUR CHOICE

CONTRIBUTION/  
DONATION

QUATOUR VIP (VISIBILITÉ SPÉCIALE)/  
VIP FOURSOME (SPECIAL PUBLICITY) 5 000\$

QUATOUR ET COMMANDITE D'UN TROU DE GOLF \ 3 000\$  
/ FOURSOME & GOLF HOLE SPONSOR

QUATOUR / FOURSOME 2 000\$

COMMANDITES DE L'ÉCRAN GÉANT  
GIANT SCREEN SPONSOR 2 000\$

COMMANDITES (36) VOITURETTES/  
(36) CART SPONSOR 2 000\$

COMMANDITES PETIT-DÉJUNER/  
BRUNCH SPONSOR 2 000\$

COMMANDITES COCKTAIL/  
COCKTAIL SPONSOR 2 000\$

TABLE DE 8 SOUPER  
TABLE DINNER FOR 8 1 500\$

COMMANDITES D'UN TROU DE GOLF/  
GOLF HOLE SPONSOR 1 000\$

UN BILLET SOUPER / ONE TICKET DINNER 200\$

### COMMANDITE MAJEURE /MAJOR SPONSOR

**PATRON D'HONNEUR  
PRIX LEONARDO DA VINCI  
OVER 10 000\$ ET PLUS**

#### COMPREND:

- un quator golf (VIP)
- une collection unique de rédactions scientifiques dans un magnifique volume de 350 pages "Leonardo da Vinci: The Codex Leichester" (valeur de 5 000\$)
- \*Visibilité publicitaire maximale

#### INCLUDES:

- one foursome (VIP)
- a unique collection of scientific writing in a beautiful 350 page volume, "Leichester Codex Leonardo da Vinci" (Value of 5 000\$)
- \*Maximal visibility advertising

Places limitées, réservation obligatoire / Limited Spaces, mandatory reservation

Fax: 450.681.3107 • E-mail: tridico@lavoce.ca

Entreprise - Company: \_\_\_\_\_

Adresse / Address: \_\_\_\_\_

Code postal/Postal Code: \_\_\_\_\_

Tél./Phone: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Courriel/Email: \_\_\_\_\_

Nome du responsable/  
Name of main contact (1) \_\_\_\_\_

Nom/Name (2) \_\_\_\_\_

Nom/Name (3) \_\_\_\_\_

Nom/Name (4) \_\_\_\_\_

**\*Veuillez retirer ce formulaire, le remplir  
et l'accompagner d'un chèque à l'ordre  
de : La Voce - Golf.  
Please remove, fill out form and make check payable  
to: La Voce-Golf**

Veuillez envoyer le logo de votre entreprise en format eps

à Arturo Tridico : tridico@lavoce.ca  
Please send company logo in .eps format to  
Arturo Tridico: tridico@lavoce.ca  
Tél. : 514-781-2424 - Fax. 450.681.3107  
**1860 rue Ferrier, Laval Québec H7 T 1H6**



# « Un budget pour bâtir sur nos forces »

Saint-Léonard, printemps 2012 – La députée de Jeanne-Mance-Viger et adjointe parlementaire de la ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles, Mme Filomena Rotiroti, se réjouit que le budget déposé par le ministre des Finances, M. Raymond Bachand, pour l'année 2012-2013, ne contienne aucune nouvelle taxe, ni aucun nouvel impôt pour les citoyens du Québec.

« Les familles du Québec ont aujourd'hui plus d'argent dans leurs poches qu'elles en avaient en 2003, et ce, même en tenant compte de l'effort qui a été demandé à l'ensemble de nos concitoyens pour revenir à l'équilibre budgétaire », fait valoir madame Rotiroti.

Filomena Rotiroti note par ailleurs avec satisfaction que le déficit de la province est moindre que prévu pour la troisième année consécutive et que le retour à l'équilibre budgétaire est prévu pour 2013-2014. « À partir de cette année-là, nous consacrerons de plus de plus d'argent au Fonds des générations pour rembourser la dette : 1 milliard en 2013-2014, 1,6 milliard l'année suivante, et jusqu'à 2,5 milliards en 2016-2017 », tient-elle à préciser.

Mme Rotiroti souligne également que le budget 2012-2013 du gouvernement Charest contient des mesures pour permettre au Québec :

- de tirer le plein potentiel de la main-d'œuvre québécoise, qu'elle soit expérimentée, jeune ou immigrante;
- de valoriser nos ressources naturelles et de déployer le Plan Nord, notamment par la prise de participation dans certains projets;
- de favoriser l'essor des entreprises d'ici en mettant à leur disposition des capitaux totalisant 1,3 milliard de dollars;
- de mettre l'économie au service de nos valeurs, notamment en permettant à nos aînés de vieillir dans leur milieu et en construisant de nouveaux logements sociaux;
- de mettre en place un deuxième plan d'action sur les changements climatiques.

« Avec ce budget, nous nous donnons les outils pour bâtir sur nos forces, pour nous enrichir et pour maintenir notre qualité de vie. Nous laisserons ainsi à nos enfants une économie forte », conclut la députée de Jeanne-Mance-Viger.



## Filomena Rotiroti

Députée de Jeanne-Mance-Viger  
Adjointe parlementaire à la ministre  
de l'Immigration et  
des Communautés culturelles  
5450, rue Jarry Est, bureau 100  
Saint-Léonard (Québec) H1P 1T9  
Téléphone : **514-326-0491**  
frotiroti-jmv@assnat.qc.ca



# Il Quebec s'indebita per un altro miliardo e mezzo

**Il miglioramento della situazione sui mercati obbligazionari dall'inizio dell'anno consente al Quebec di continuare a prendere denaro in prestito a tassi assai vantaggiosi per finanziare il suo pesante debito pubblico.**

A metà febbraio il governo provinciale è riuscito a raccogliere più di 500 milioni di dollari grazie ad un'asta obbligazionaria che andrà in scadenza il 1 dicembre del 2043. Il tasso è stato fissato al 4,25 per cento, ma l'infatuazione degli investitori per il debito pubblico canadese e delle sue provincie è tale che l'aggiudicazione si è fatta al prezzo di 111,96 dollari per ogni cedola da 100 dollari.

Ciò equivale a dire che il rendimento reale del possessore del titolo di credito si riduce ad un 3,614 per cento, il che costituisce comunque un'attrattiva interessante per un istituto pensionistico o una compagnia assicurativa che si trovi a sopportare un passivo consistente.

Un certificato di credito del tesoro federale di pari scadenza non offre più del 2,58 per cento. Per il Quebec, l'affare è comunque interessante, dal momento che ciò ha consentito di raccogliere 559,78 milioni di dollari a fronte di un pagamento a scadenza pari a 500 milioni. Nella sintesi finanziaria presentata alla fine di ottobre, il ministro provinciale delle finanze Raymond Bachand ha previsto dei



risparmi nell'ordine dei 336 milioni al servizio del debito, da oggi alla fine del 2014, annata nella quale ritiene di poter rientrare in condizioni di pareggio di bilancio. Nei giorni successivi le condizioni di prestito si sono leggermente irrigidite, in parte come reazione alla crisi dei debiti sovrani europei, ma l'asta di ieri è comunque di buon auspicio. Il denaro raccolto dal mese di dicembre servirà a soddisfare i bisogni finanziari per l'esercizio 2012-2013. Il programma di prestiti per l'esercizio in corso, che si è concluso il 31 marzo scorso, è stato

già completato in autunno, come è sovente il caso. Il Quebec fa registrare già un avanzo di 2,6 miliardi sui suoi bisogni di finanziamento per il 2012-2013. Solo la Nuova Scozia ha fatto registrare un attivo nei suoi fabbisogni finanziari per la prossima annata di bilancio. L'Ontario, invece, deve ancora chiedere in prestito 2,8 miliardi per soddisfare i suoi bisogni di denaro per 35 miliardi, ma le sue difficoltà sembrano lungi dall'essere finite, dal momento che si renderà necessario un rinnovo del debito per l'annata 2012-2013. Durante la recessione del 2009, l'Ontario si è finanziato a breve termine.

## Caterina Murino incarna Ingrid Betancourt

La comédienne d'origine italiana Caterina Murino, connue pour son rôle de Solange, James Bond girl dans Casino Royale en 2006, est pressentie pour interpréter Ingrid Betancourt dans un film biographique consacré à l'ancienne militante et politicienne colombienne qui a été détenue pendant plus de six ans par des révolutionnaires.



Intitulé In Search of Ingrid, le film sera scénarisé et réalisé par Betty Kaplan à partir de deux ouvrages écrits par Juan Carlos Lecompete, ex-mari de Mme Betancourt. Le tournage doit avoir lieu plus tard cette année en Colombie ou à Porto Rico, a récemment rapporté le quotidien The Hollywood Reporter. Mme Betancourt avait été enlevée le 23 février 2002 par les Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC) avant d'être libérée par l'armée de ce pays en juillet 2008. Depuis, elle vit en France avec ses deux enfants.

## PROGRAMMA PER PERSONE ANZIANE

Il governo quebecchese prosegue nel suo programma per aiutare le persone anziane a restare parte integrante della società. L'ultima iniziativa riguarda una serie di iniziative a favore di 50 mila persone in età avanzata che si svilupperanno nei prossimi cinque anni soprattutto con servizi domiciliari. L'iniziativa fa parte dell'ambizioso programma del governo del Quebec sull'invecchiamento della popolazione che totalizzerà 2,7 miliardi di dollari entro il 2016/2017. L'iniziativa è riassunta nello slogan "Invecchiare e vivere insieme, a casa loro, nella loro comunità". La filosofia del programma è quella di intervenire per tempo sui problemi che sono legati all'invecchiamento, così da anticipare o evitare il ricorso a cure anche pesanti. Nella più ampia attività a favore della terza età ci sono anche agevolazioni per chi esce dall'attività lavorativa per entrare in pensione e la creazione di strutture dedicate agli anziani, dove possano incontrare ed interagire con i giovani.

## Un petit-neveu de Kennedy part en campagne pour un siège au Congrès



Joseph Kennedy III

Un petit-neveu du Président John Kennedy, Joseph Kennedy III, 31 ans, procureur dans le Massachusetts, va se présenter cette année aux législatives dans l'espoir de ressusciter la dynastie politique la plus célèbre des États-Unis. Petit-fils de Robert Kennedy, ministre de la Justice assassiné en 1968, il se prépare à concourir aux législatives du 6 novembre.

AFP

## Le bilinguisme est bon pour le cerveau des enfants

Les jeunes qui apprennent deux langues sont peut-être plus lents que les autres à maîtriser leur vocabulaire, mais des chercheurs canadiens affirment que leur bilinguisme leur procure un avantage marqué, c'est-à-dire des habiletés cognitives supérieures comparativement aux jeunes unilingues. Les chercheuses Raluca Barac et Ellen Bialystok de l'Université York de Toronto ont effectué cette étude auprès de 104 enfants de 6 ans afin de mesurer leur développement cérébral. Les résultats des travaux montrent aussi que les jeunes qui apprennent deux langues, quelles qu'elles soient, saisissent mieux la structure d'une langue, une habileté importante dans le degré d'alphabétisation. Les participants étaient comparés à la suite de trois tâches verbales et d'un exercice moteur (non verbal) de contrôle afin de vérifier l'effet du bilinguisme sur le développement. En novembre 2010, des chercheurs de l'Institut Rotman de Toronto avaient démontré que le fait de parler deux langues quotidiennement retardait de plusieurs années l'apparition de la maladie d'Alzheimer chez les personnes âgées.



Bob Rae

# Rae attacca Harper: hai mentito sul costo degli F35



Le vicenda dell'acquisto dei caccia bombardieri F35, della Lockheed, e soprattutto del loro costo, è scoppiata in Parlamento portando il capo dell'opposizione liberale, Bob Rae, ad accusare il premier Stephen Harper di avere mentito ai canadesi sui costi reali dell'operazione.

La querelle è tutta sul costo effettivo degli aerei che, secondo la relazione del verificatore generale, Michael Ferguson, anziché 15 miliardi di dollari, come annunciato dal governo, ne costeranno dieci di più. Alle accuse di Rae, Harper ha risposto, con durezza, dicendo che il costo che lui aveva annunciato in campagna elettorale era frutto di un accordo preferenziale che aveva stretto con la Lockheed. Solo che, di questo accordo tra stato canadese e Lockheed, non v'è traccia da nessuna parte. Una vicenda molto strana, anche perché Harper ha fama di controllare tutte le operazioni più importanti del suo governo, e quindi, dice Rae, quanto accaduto è frutto di una norma incompetenza, anzi la più grande storia di cattiva gestione dei fondi pubblici da molti anni a questa

parte. "Voi avete mentito ai canadesi" – con queste parole il leader del Partito Liberale Bob Rae ha accusato il primo ministro Stephen Harper per l'affare dell'acquisto dei caccia della Lockheed, che costeranno 25 miliardi di dollari e non 15 come era stato detto in un primo tempo. Secondo Bob Rae, Harper è interamente responsabile di questo fiasco e dovrebbe presentare le dimissioni.

## Massimo Pacetti

Deputato di Saint-Léonard / Saint-Michel



5450 Jarry E. suite 102, Saint-Léonard (QC) H1P 1T9  
 ☎: 514-256-4548 ☎: 514-256-8828



### Le prix Explorent

... + 45%

Le prix des aliments de base dans le monde a augmenté de 45% depuis les "révoltes de la faim" de 2008.

### ... et l'aide Diminue 3,2 MILLIARDS

Le budget du Programme alimentaire mondial, qui vent en aide aux populations touchées par la famine, est passé de 6 milliards à 2.8 milliards.

### Il prezzo Esplode

... + 45%

Il prezzo degli alimenti di base nel mondo è aumentato del 45% rispetto le "rivolte della fame" del 2008.

### ... e l'aiuto diminuisce - 3,2 MILIARDI

Il budget del Programma Alimentare Mondiale, che aiutava le popolazioni disagiate, ha subito una forte diminuzione. Si è passati da 6 miliardi a 2.8 miliardi.

### The price Explode

... + 45%

The price of basic foods in the world has increased by 45% since the "hunger riots" of 2008.

### ... and aid decreases - 3.2 BILLION

The world's food program budget, which wind provides assistance to people experiencing starvation, went from 6 billion 2.8 billion.

**Interurbane**

Italia, Canada e Stati Uniti

**3¢** / minuto\*

1 877 53 53 456

www.selectcomtelecom.ca



SelectcomTelecom®

\*Alcune condizioni s'applicano

# ANTONIO SCIASCIA, una lunga carriera

Arrivato in Canada a 11 anni da Cattolica Eraclea (AG) insieme ai genitori e ai due fratelli maggiori, l'avvocato **Antonio Sciascia** celebra quest'anno trentotto anni di carriera al servizio della professione forense, e di impegno a favore della comunità italiana in Canada.

Membro del Barreau du Québec dal 1974, Antonio Sciascia ha ottenuto il suo baccalaureato in diritto all'università di Montreal nel 1972, ed è specializzato in amministrazione societaria presso l'Université Laval di Québec.

Antonio Sciascia è uno dei membri dello studio associato Sciascia, Fagnoli, Corbeil & Associés dal 1974. La sua sfera di competenza è nel diritto societario, nella mediazione e nell'arbitraggio.

Come presidente del Congresso nazionale degli italo-canadesi, Sciascia è impegnato nella rappresentanza della comunità nei confronti delle istanze governative a vari livelli, sulle questioni culturali, dell'insegnamento della lingua italiana, del multiculturalismo, dell'immigrazione, del problema degli internati della 2° Guerra Mondiale, e del rimpatrio della costituzione. È inoltre respon-

sabile di un'ampia serie di iniziative culturali e sociali, tra le quali la principale è la Settimana Italiana di Montreal.

È promotore di diverse conferenze e iniziative a beneficio degli interessi della comunità italo-canadese, nel 1980 è in prima fila nella raccolta di fondi per il terremoto dell'Irpinia – opera per la quale fu insignito nel 1988 del titolo di Ufficiale della Repubblica Italiana dall'Ambasciatore d'Italia a Ottawa – e quasi trenta anni dopo, nel 2009, è ancora protagonista nella campagna di raccolta fondi a beneficio delle popolazioni colpite dal terremoto dell'Abruzzo.

Nel 2012 Antonio Sciascia è stato insignito del riconoscimento dell'Associazione dei Giuristi Italo-Canadesi del Quebec, in onore dei suoi 38 anni di carriera al servizio della comunità italo-canadese.



L'Avv. Sciascia durante l'intervista

## Avvocato, Sciascia, che cosa ricorda dei suoi primi anni a Montreal?

*Erano gli anni '50, e ricordo che imperversava il dibattito sulla lingua. Oggi molti francofoni sembrano quasi accusarci di*



Antonio Sciascia, festeggiato come personalità dell'anno dall'Associazione Giuristi italo-canadesi del Quebec, posa con l'intero consiglio direzionale.

*Il direttivo del consiglio di amministrazione del Congresso Nazionale degli italo canadesi del Quebec si unisce a "La Voce" per confermare la nostra stima all'Avv. Antonio Sciascia come Personalità del mese*



*"A nome del Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi (distretto di Ottawa) e di tutta la comunità italiana di Ottawa, desidero porgere vive congratulazioni all'Avv. Antonio Sciascia. Questo riconoscimento - Personalità del Mese di Maggio 2012 - della La Voce è ben meritato dal nostro Avv. Sciascia che ha dedicato tantissimo del suo tempo alla nostra comunità."*

*Avv. Josephine Palumbo,  
Presidente, NCIC (Ottawa District)*



# forense al servizio dell'italianità in Canada

*aver scelto l'inglese, ma vorrei ricordare come in quegli anni la situazione era totalmente diversa. Gli immigrati arrivavano con pochissima istruzione, e quindi per loro faceva poca differenza se mandare i figli alle scuole inglesi e francesi.*

## **E che cosa succedeva nelle scuole di Montreal in quegli anni?**

*Gli immigrati italiani mandavano i figli alle scuole francesi, poi però i francofoni si sono resi conto che gli immigrati – non solo noi, ma anche gli ucraini, i greci ecc. – causavano un ritardo di apprendimento ai loro figli, e negli anni '60 hanno chiuso le porte e ci hanno indirizzato sul sistema anglofono. Ed è così che negli ultimi anni '50 e nei primi '60 tutti gli immigrati andarono alle scuole inglesi.*

## **Perché la nostra comunità non ha una scuola italiana, come altre comunità – i greci, gli ebrei, gli ucraini, persino i tedeschi?**

*È una storia lunga, secondo me abbiamo mancato l'occasione negli anni '70, quando la comunità era veramente forte e parlava ancora italiano. A quel tempo ci furono dei tentativi, ma senza successo. E questo è un peccato, perché i primi immigrati italiani, fino al 1940, erano perfettamente trilingui, perché hanno studiato nel sistema scolastico trilingue, come per esempio al Collège St-Philippe.*

## **Lei è attualmente presidente del Congresso nazionale italo-canadese. Ci parli di questo suo impegno al servizio della comunità.**

*Sono stato coinvolto nel Congresso sin dalla fondazione, nel 1972, lo stesso anno in cui mi sono laureato in legge. In quegli anni gli stereotipi contro gli italiani erano ancora molto forti: ricordo che sulla stampa ci chiamavano*

*"Spaghetti". Ora, senza nulla togliere agli africani, questo la dice lunga sui pregiudizi di quel tempo. Alfredo Campo, allora presidente di Petrofina, riuscì da solo a raccogliere mezzo milione di dollari, spedendo 100 lettere ad altrettante imprese, chiedendo 5000 dollari a ciascuna. Così nacque il Congresso.*

## **Poi nel 1980 arriva già la prima tragedia da alleviare: il terremoto dell'Irpinia.**

*Divenni presidente per la prima volta nel 1980, lo stesso anno del terremoto in Irpinia. Ci siamo rimboccati le maniche e abbiamo raccolto soldi, con cui abbiamo creato una serie di "vie Canada" in molti paesi dell'Irpinia: a Balvano, a Laviano, a Sant'Andrea di Conza, circondate da belle casette costruite con criteri antisismici secondo il modello canadese.*

## **Poi nel 2009 un altro terremoto, e lei ancora si ritrova presidente del Congresso del Quebec...**

*Eh sì, sembra fatto apposta! Ma questa volta abbiamo*



Seduti da sinistra: Mauro Barone, Josie Verrillo, Angela Minicucci, Alex Loffredi. In piedi da sinistra: Joe Frattini, Donato Caivano, Antonio Sciascia, Laila Saki, Franco Palermo, Pino Asaro



Grande successo del recente Torneo di golf organizzato dal Congresso Nazionale italo-canadese del Quebec. Il Presidente, Avv. posa con la direzione.

*imparato, siamo riusciti a fare arrivare i soldi molto più rapidamente, attraverso la Croce Rossa canadese e quella italiana. Abbiamo costruito quasi per intero il nuovo centro di accoglienza di Onna, insieme al giornalista Bruno Vespa, una serie di abitazioni prefabbricate costruite a Livorno secondo criteri canadesi.*

## **Ci parli dell'evento principe del Congresso, la Settimana Italiana:**

*Questa Settimana Italiana per me sarà l'ultima. Le cose sono cambiate molto in questi ultimi anni: ora abbiamo fra le mani una tra le più grandi manifestazioni estive nella città di Montreal. Il nostro maggiore successo è stato quello di aver dato l'opportunità a tutti gli artisti, gli scrittori, tutti gli italiani che fanno cultura a Montreal, di avere un palcoscenico, una ribalta per far comprendere che la comunità italiana è anche e soprattutto questo: creatività e cultura.*

## **A proposito di internati di guerra, qual è la situazione, e qual è l'impegno del Congresso?**

*Stiamo lavorando da 25 anni su questo argomento, ma ancora il problema non è risolto. Avevamo un'intesa con il governo Paul Martin, per un grande progetto comunitario, invece il governo Harper ha cancellato quasi tutto. Con questo governo non c'è molto dialogo. Anche il Bill 302, sul quale il deputato Massimo Pacetti ha lavorato tanto, è stato congelato al Senato. Ora ci tocca ricominciare daccapo.*

## **Tra le battaglie del Congresso, e sue personali, c'è anche quella contro la discriminazione e contro gli stereotipi.**

*Stiamo agendo sulla stampa francofona, perché ci ha dimostrato di avere più pregiudizi di quella anglofona. Gli an-*

*glofoni lo hanno capito: in USA ci sono i Figli d'Italia e la NIAF che hanno fatto un lavoro durato anni e che ha funzionato: la parola "Italians" non è più associata a "mafia", come invece fanno qui. C'è comunque un diverso atteggiamento: Claude Poirier si è scusato e ha letto in tv una mia lettera di protesta.*

## **Qual è il futuro della nostra immagine come canadesi di origine italiana?**

*C'è ancora molto da fare: esiste un pregiudizio sistemico, ormai connaturato. È anche questo è anche il lavoro del Congresso: difendere la dignità dei noi italo-canadesi.*

(a cura di Alberto Mario DeLogu)



Le due vincitrici femminili: Marguerite Cardoso e Amelia Fata.



I vincitori maschili del torneo di golf del congresso.



il fortunato vincitore del viaggio per Roma via Lufthansa, Giuseppe Di Battista posa con la direttrice Karen Acs, Mariano De Carolis, Josie Verrillo, e il nostro personaggio del mese Antonio Sciascia.



Presso il ristorante "I Sensi" è un festino quotidiano per gli amici che si congratulano con la nostra personalità del mese Avvocato Antonio Sciascia.



*Il Presidente Pino Asaro, si unisce al Direttivo e soci della Federazione dei siciliani del Quebec ed estende infiniti auguri all'Avvocato Antonio Sciascia per la sua lunga carriera giuridica e per l'instancabile lavoro svolto in seno alla nostra comunità e come fondatore della nostra Federazione Siciliani del Quebec.*



VOTRE AGENT **RE/MAX**

# **1**



CATÉGORIE **#1**  
**ÉQUIPE 2011**  
 \*\*2007\*\*2008\*\*2009\*\*2010\*\*2011\*\*  
 CATÉGORIE **#1**  
**INDIVIDUELLE**  
 \*2000\*2001\*2003  
 \*2004\*2005\*2006

É  
C  
I  
P  
E

**NANCY**

**FORLINI**

T  
E  
A  
M



**TOP 27<sup>E</sup> ÉQUIPE AU MONDE**

Courtier immobilier agréé

**RE/MAX** ALLIANCE N.F.

Agence immobilière

*N'attendez plus...*

**avec NANCY FORLINI C'EST VENDU!**

**(514) 374-4000 www.nancyforlini.com**

CONTINUA LA FEBBRE DELL'ORO



Per vendere il vostro oro, la signora Rosie Macchiagodena vi aspetta da Création Paul H.



*bijouterie par excellence*

Manufacturiers • Manufacturers  
 Importateurs • Importers  
 Au prix du gros • Wholesale  
 10,14,18K  
 Or / Gold & Argent / Silver

6500 St-Laurent, Montréal,  
 Québec H2S 3C6  
 Tél.: (514) 273-6681  
 Fax: (514) 274-9416  
 www.creationpaulh.com

ESIGETE I

**Funghi di Calabria**

Importati da Mario Di Meo  
 Distributore  
 C.M.C. Inc.  
 Import-Export

Tel. 514.385.6445 /  
 514.381.8935  
 Fax. 514.385.6446  
 cmcimport@bellnet.ca



- 1) PORCINI SILANI (secchi e congelati) Prodotti cosentini
- 2) Pasta "Forte"
- 3) Pasta "Conte"
- 4) Friselle "Spiga d'oro"
- 5) Taralli "Spiga d'oro"
- 6) Confezioni di fichi pregiati
- 7) Confezioni di origano



La Dottorssa GRACE TRIDICO titolare della clinica chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione. Per ogni consiglio utile **1.705.942.4325**

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari superando di molto i trattamenti medicali.



32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3

# Bringing Ottawa's Italian History to Life

## McGuinty Government Invests in New Italian Canadian Historical Centre

New funding is making the dream of an Italian Canadian Historical Centre a reality.

With the announcement of \$243,600 in provincial funding to the National Congress of Italian Canadians (National Capital District), construction began this month on the new Historical Centre at Ottawa's Villa Marconi.

To be built as an expansion of the Villa Marconi library, the non-profit Historical Centre will house important research and archival materials on the internment of Italian Canadians during the Second World War. It will also house information on the tremendous contribution of Italian immigrants to Ottawa and Canada.

The Centre has benefitted from generous in-kind community contributions, including community volunteers and donations. The City of Ottawa and the federal government have also contributed to the project.

Partnering with non-profit organizations to renew vital community infrastructure supports Ontario's long-term infrastructure plan — Building Together — and is part of the McGuinty government's plan to create and support new and existing jobs for Ontario families and to strengthen local economies.

### QUOTES

"The McGuinty government recognizes that people are Ontario's greatest asset. By enhancing infrastructure, we're growing the economy, creating jobs and enhancing quality of life for Ottawa families."

— Michael Chan, Minister of Tourism, Culture and Sport

"This funding wouldn't be possible without significant community contributions. We're very proud to partner with the community to de-

liver an important, non-profit Historical Centre for the benefit of everyone in Ottawa."

— Bob Chiarelli, MPP Ottawa West-Nepean

"We are so pleased with today's announcement and thankful to the Ontario Trillium Foundation, Minister Bob Chiarelli, and Mayor Jim Watson for their support and commitment to this important community project. In partnership also with National Library and Archives Canada, the Embassy of Italy, local universities,

the Italian Canadian Business and Professional Association of Ottawa and Italian Canadian associations and clubs, the creation of this unique Centre will be a true long term gesture of recognition of the contributions of Italians to this great country, Canada."

— Josephine Palumbo, President, National Congress of Italian Canadians (National Capital District)

### QUICK FACTS

- Ontario is supporting the project through the Community Capital Fund.
- The not-for-profit sector is a major driver in Ontario's economy. It employs one million people in Ontario and generates about \$50 billion in annual revenues, representing over 7.1% of GDP - greater than the auto and construction industries combined.
- For every \$10 invested in not-for-profit organizations, an additional \$15 to \$20 is generated in financial and in-kind resources.
- The Community Capital Fund is a one-time investment through the Ontario Trillium Foundation.
- All funded projects must be completed by December 31, 2012.

### LEARN MORE

Find out more about the Community Capital Fund. Read about previous Community Capital Fund recipients. Learn about the Ontario Trillium Foundation.

### MEDIA INQUIRIES:

David Salter  
Office of MPP Bob Chiarelli  
david.j.salter@ontario.ca, 647-222-5162





# Toronto non si fa mancare la settimana Trump Tower

Se quel che serve a Toronto è un tocco di sobrietà ed eleganza, l'ultimo arrivato nella volée di alberghi extra-lusso aperti negli ultimi anni in città, il Trump International Hotel & Tower Toronto, sarà difficilmente in grado di saziare quel particolare tipo di palati.

L'edificio tutto cristalli all'angolo tra Adelaide e Bay – probabilmente il quadrato di proprietà immobiliare più dispendioso della città – è costato 500 milioni di dollari e s'innalza fino al 66esimo piano, sovrastato da una originale e caratteristica "baionetta" che supera in altezza i tradizionali grattacieli bancari della downtown di Toronto. Il 60 per cento degli appartamenti è stato venduto a cifre che superano agevolmente gli ottantamila dollari al metro quadro, ed il resto dell'edificio è occupato da stanze d'hotel e suite, alcune delle quali sono disponibili al modico prezzo di 20 mila dollari a notte.

Il direttore generale della Trump Tower, Mickael Damelincourt, è convinto che la più grande città del Canada abbia questa capacità di spesa. "C'è senza dubbio una forte domanda – dice – e Toronto, in confronto a città come Chicago, Los Angeles, Miami, Parigi e Londra, non ha una ricettività paragonabile nel segmento degli hotel di lusso".

Anche in tempi di crisi, a quanto pare, scommettere sulla spesa voluttuaria e di lusso è sempre una posta vincente. Soprattutto in contesti come quello americano, di ineguaglianze di reddito sempre più marcate. Ma sarà questa una scommessa vincente anche nel morigerato Canada del nuovo millennio e nella sua città regina, quella Toronto che Peter Ustinov definiva "una New York amministrata dagli svizzeri"?

Di certo il "fattore wow" è tutto dalla parte dell'ossigenato e pittoresco miliardario americano. Il quale porta anche in questa nuova avventura immobiliare tutto il suo personalissimo "stile": color nero come se piovesse, pelli e damaschi, acciai tagliati al laser, svariate tonnellate di sculture e cristalli, ed un leit-motiv decorativo, quello del ramo di ciliegio in fiore, del quale, nel centro di Toronto, riteniamo siano stati avvistati gli ultimi esemplari ormai svariati decenni fa.

AMD



In alto la bella Trump Tower, qui sopra la sala da ballo, sotto a sinistra l'entrata e qui sotto il Lobby.



**Inter Propane: l'azienda con le soluzioni su misura per voi**



Inter Propane da oltre 17 anni fa dei lavori su misura per i vostri bisogni energetici residenziali, commerciali e industriali.  
Fondata dai fratelli Carmelo (d) e Johnny Letizia, quest'azienda familiare ha tre sedi al fine di fornire il migliore dei servizi alla sua clientela: Mascouche, Montreal e Bécancour.

Grazie all'esperienza dell'azienda e dei suoi impiegati, Inter Propane fornisce un servizio su misura che vi permetterà di utilizzare un combustibile polivalente adeguato alle norme ambientali di Environnement Canada. Inter Propane, vi garantisce un'installazione in regola e secondo le norme vigenti in tutto il Québec!

**Inter Propane, un nome sinonimo di qualità e risparmio.**

R. B.Q. : 8248-9998-24



- Commercial
- Industrial
- Chariot élévateur
- Chauffage
- Hôtels
- Site de Construction

**AGRICOLE**

- Séchoir à main
- Vente d'appareils

SIÈGE SOCIAL (450) **474-4000** LIGNE DIRECTE 1 800 **474-4002**

460, rue Bombardier, Mascouche (PQ) J7K 3G5

**SCIENCE**

**La Chambre de commerce italienne au Canada est fière de souligner cette année encore, avec cette dixième édition de Premio Venezia, l'excellence des collaborations entre le Québec et l'Italie.**



Qu'il s'agisse de projets de recherche scientifique conjoints ou encore de la mise en commun d'expertise ou de savoir-faire entre institutions et entreprises, les échanges et synergies sont depuis toujours à la base des stratégies gagnantes. Premio Venezia représente une occasion exceptionnelle pour offrir à votre entreprise, organisme ou institution, la visibilité et reconnaissance de vos initiatives et de vos succès avec votre partenaire italien.

Les entreprises et organisations peuvent soumettre leur candidature à travers le formulaire en ligne, disponible sur le site web [www.premiovenezia.com](http://www.premiovenezia.com). Nous vous prions de noter que l'évaluation des candidatures se fera uniquement sur la base des informations fournies dans le présent formulaire. Aucune autre pièce justificative ne sera prise en compte. Afin d'augmenter vos chances d'être sélectionné, assurez-vous de bien répondre à toutes les questions, en fournissant le maximum de détails.

Les candidatures peuvent être soumises jusqu'au 6 novembre 2012. Les lauréats seront dévoilés lors d'une cérémonie de remise de prix le 6 février 2013.

Osez ! Joignez les rangs des lauréats de la prochaine édition de Premio Venezia en 2012 !



Pour consulter les lauréats des éditions précédentes  
Pour visionner les photos de la cérémonie de remise de prix 2011

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez communiquer avec Monika Biskup 514.844.4249, poste 224 ou visitez le site [www.premiovenezia.com](http://www.premiovenezia.com)

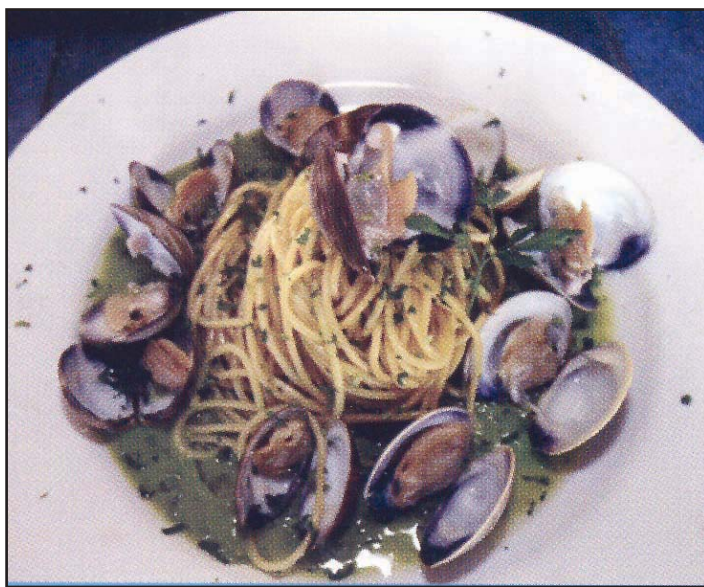
## La pasta aiuta a vincere i tumori

270 mila italiani si ammalano ogni anno. Friuli, Veneto ed Emilia-Romagna le regioni più colpite.

Ogni anno in Italia circa 160 mila persone muoiono di tumore, e 270 mila (pari ad una ogni 220 mila) se ne ammalano. È quanto risulta dal rapporto presentato a Roma nel corso del convegno dell'Aiom (Associazione italiana oncologia medica). Secondo i dati diffusi Friuli, Veneto ed Emilia-Romagna sono le regioni più colpite, mentre tra le città Trieste è al primo posto. I tumori sono meno diffusi al sud, dove Ragusa, in Sicilia, registra il minor numero di casi. E guarda caso, nel Friuli e nell'Emilia-Romagna si consuma meno pasta (25,1 kg annui pro capite) di tutte le regioni, in particolare rispetto alla Sicilia (42,6 kg) e alla Basilicata (44,4 kg). I pazienti in cura per tumori sono quasi mezzo milione in tutta Italia, un numero destinato ad aumentare. Nonostante sia in aumento la sopravvivenza media per un periodo maggiore di cinque anni dal momento della diagnosi, i tumori rappresentano il 30 per cento delle cause di decesso, e colpiscono soprattutto gli uomini al polmone, prostata, colon e stomaco, e le donne al seno e all'utero.

### LINGUINE ALLE VONGOLE

Linguine pasta with fresh middleneck clams, touch of garlic and white wine.



## Ravioli di zucca al burro e salvia

È una delle ricette più classiche, oltretutto più semplici, della cucina italiana. Il matrimonio tra burro e salvia è una di quelle unioni benedette che nascono di rado nel paradiso dei ghiottoni. La zucca, che gode del privilegio di essere l'unico ingrediente dolce nel panorama dei primi piatti della classica cucina italiana, si trova anch'essa in unione mistica col burro, il quale sostiene ugualmente bene, come tutti sanno, sia l'accoppiamento salato che quello dolce. La preparazione dei ravioli di zucca, tuttavia, rischia di trasformare questo piatto, da semplice e nutriente pasto veloce, in un travaglio culinario della durata di alcune ore. Perciò, vi raccomandiamo caldamente di evitare perdite di tempo e rischi di cattivi risultati, e vi consigliamo di acquistare gli ottimi ravioli del **Pastificio Sacchetto**, preparati freschi per voi.

### Ingredienti per 4 persone

**750 grammi di ravioli di zucca del Pastificio Sacchetto".**

**1 kg di zucca, 120 grammi di farina, 2 uova, 1 cucchiaino di estratto di pomodoro, 120 grammi di mostarda di mele mantoniana, 100 grammi di amaretti, 100 grammi di pane grattugiato, un pizzico di noce moscata**

### b) per condire:

**100 grammi di burro, 100 grammi di parmigiano grattugiato, 4 foglie di salvia fresca, un pizzico di noce moscata.**

### Preparazione:

Lessate i ravioli in abbondante acqua bollente salata. Frattanto fate sciogliere appena il burro su fuoco dolce (senza farlo colorire) insieme alle foglie di salvia. Quando i ravioli affiorano a galla, scolateli bene, metteteli nei piatti e versatevi sopra il burro fuso. Cospargete di parmigiano grattugiato.



## Pour les grandes et petites occasions!



Finaliste du concours prix Estim 2006 dans 2 catégories.  
Premier prix du concours québécois en Entreprenariat 2005 (Mtl centre).

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »  
Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006

**Pastificio**  
**Sacchetto**  
Fabrique de pâtes traditionnelles

**Marché Jean-Talon**  
7070, rue Henri-Julien Mtl  
**514 274-4443**  
[www.pastificio.ca](http://www.pastificio.ca)

Il Pastificio Sacchetto lo trovate anche al Centropolis di Laval: Centropolis Laval 2888, avenue Du Cosmodome, Laval, QC H7T 2X1 - Tel. (450) 686-9222

# HOW'S YOUR DAY GOING?



# HOW'S YOUR DAY GOING?



# Il decalogo segreto delle

Non c'è dubbio, alcune celebrità sono nate con capelli meravigliosi ed un buon fisico, ma che dire della pelle lucida e radiosa che sfoggiano sul tappeto rosso? Quella richiede un duro lavoro. I più famosi truccatori di stelle del calibro di Beyoncé e Jennifer Lopez, ci rivelano come queste riescano ad essere luccicanti dalla testa ai piedi. Alcuni tra i truccatori delle stelle del cinema e della tv ci hanno rivelato come star del calibro di Beyoncé e Jennifer Lopez ottenere il loro head-to-toe bagliore.

## 1. Aggiungere polvere scintillante.

Nella pubblicità del profumo di Beyoncé, la truccatrice Francesca Tolot ha utilizzato Body Moisturizer per mettere in risalto le curve e la pelle lucente della diva. "Oltre a ciò – dice Francesca Tolot – ho spazzolato sopra della polvere Glam Bronze di L'Oreal e levigato il tutto con le mie mani."

## 2. Massaggiare un po' la pelle.

La truccatrice di Los Angeles Joanna Schlip racconta come prepara l'attrice Eva Longoria (di "Desperate Housewives") prima di un grande evento. Mescola una tazza di zucchero e mezzo bicchiere di olio d'oliva per poi strofinarlo in senso circolare sulla pelle inumidita. "Provate a farlo da soli, in casa, e non crederete a quanto la vostra pelle diventerà morbida". Se invece, si preferisce una versione "meno fai da te", si può optare per il Caress Evenly Gorgeous Exfoliating Body Wash, che si effettua con un guanto esfoliante e che lascia la pelle liscia e incredibilmente morbida. Estetisti come Scott Barnes credono che gli esfolianti per il corpo appianino la pelle lasciandola incredibilmente morbida.

## 3. Usare delicatezza.

In zone dove la pelle è più sottile, come ad esempio il torace, il collo, e lo stomaco, andarci piano con la desquamazione.

L'estetista-truccatrice Jillian Dempsey preferisce spruzzare un detergente su un asciugamano giapponese per un delicato massaggio esfoliante. "Gli asciugamani sono morbidi come le spugne", dice Jillian.

Un buon metodo è anche il "Sensai Kanebo Sponge Collection Chief". Se dopo questo trattamento si ha ancora la pelle troppo dura, Charlotte Tilbury, truccatrice per le sfilate di Victoria Secret Fashion, suggerisce di utilizzare un massaggio per il viso.

## 4. Sgrossare sempre.

Per agire nelle zone più difficili, come i gomiti, potrebbe essere necessario un prodotto che svolga un'azione più forte e decisa. Scott Barnes svela una tecnica che ha usato su Jennifer Lopez agli Oscar del 2010: "Si taglia in due un limone, si versa un po' di sale marino sulle metà e infine le si strofina su gomiti, talloni e ginocchia".

## 5. Non fare la ceretta.

Prima di un grande evento, Joanna Schlip consiglia di utilizzare il rasoio per una depilazione che dia un risultato migliore. Usare la cera provoca peli incarniti e piccole irritazioni. Piuttosto usate un rasoio per la depilazione, se volete che la vostra pelle possa brillare, anche con un breve preavviso. "Dico sempre alle mie clienti di non farsi la ceretta alla vigilia di un grande evento perché provoca peli incarniti e piccoli arrossamenti", dice Schlip. "Si ottiene un aspetto più liscio dalla rasatura. Non solo: la rasatura fornisce anche un ottimo effetto 'peeling'".



# celebrità per una pelle sana

## 6. Idratare, idratare, idratare.

Jennifer Aniston non usa né trucco né autoabbronzante sulle gambe, ma solo crema idratante, dice la truccatrice Angela Levin, che lavora con l'attrice. Il segreto sta nel tipo di crema idratante che si usa e come la si applica. Più densa e abbondante è la crema, migliore sarà il risultato! Mally Roncal consiglia: "Serve una crema densa ed efficace. Se giri il barattolo, la crema non deve muoversi."

## 7. Effetto "macchia d'olio".

L'olio per il corpo aggiunge lucentezza alla pelle, ma può sporcare molto. Troy Surrant consiglia di aggiungere qualche goccia di olio nell'acqua del bagno, immergersi e poi asciugarsi. Un olio per il corpo aggiunge una bella lucentezza alla pelle, ma può creare un effetto disordinato. "È un ottimo modo per evitare di avere la pelle troppo scivolosa, con la giusta quantità di benefici idratanti. In alternativa, provare un olio infuso di balsamo per il corpo. Diamo il Balsamo per il corpo Lipikar di La Roche-Posay."

## 8. Patite dell'abbronzatura

Avere un'abbronzatura perfetta è sempre un successo. "Non amo gli autoabbronzanti spruzzati sulla pelle – dice Jillian Dempsey – se hai un posto asciutto, ci si attaccherà." Al contrario, Dempsey versa l'abbronzante in un contenitore rotondo (del tipo che si usa per la cipria) e lo spalma sulla pelle,

con un movimento circolare. "Spargi un soffio di polvere su gomiti e ginocchia, in modo veloce e delicato, così che non si scuriscano troppo." Per un miglior risultato, Dempsey consiglia una mousse autoabbronzante.

## 9. Lucentezza senza lustrini

L'errore più grande che si possa fare con una crema per far luccicare il corpo, è trattarla come una lozione normale. L'obiettivo è brillare, non scintillare come una palla da discoteca. Bisogna cecare una lozione per il corpo con bassa iridescenza e provarla sul dorso della mano. Se riesci a distinguere le singole scaglie ed i singoli lustrini, allora è troppo. Per aggiungere lucentezza alla pelle dei modelli sulla passerella, Charlotte Tilbury utilizza un olio secco per intensificare la luminosità dell'abbronzatura. "Che tu sia chiara o scura, ti farà sembrare una dea dorata."

## 10. Colpite i punti cruciali

Il fard, sia sul corpo che sul viso, andrebbe utilizzato solo nei punti più importanti: clavicola, spalle, stinchi, parte alta delle cosce, e forse gli avambracci. Il fard leggermente roseo è abbastanza neutro per tutte le tonalità della pelle.

Ecco: con un trattamento adeguato, ed il giusto tipo di idratazione della pelle, questi dieci metodi vi aiuteranno a brillare come una dea.



Consultation  
initiale  
**GRATUITE**  
sans obligations



## Le Groupe Serpone Inc.

SYNDIC DE FAILLITE



*Besoin d'un  
nouveau départ?*

- Faillites personnelles et commerciales
- Propositions et médiation avec les créanciers
- Plus de 20 ans d'expérience
- Restructuration commerciale



Stationnement gratuit

**Succursale de St-Eustache**  
183, rue St-Eustache #3  
St-Eustache (Québec) J7R 2L5  
Tél. (450) 473-7898  
Fax. (450) 473-8873



**Siège Sociale**  
**Le Groupe Serpone Inc**  
Syndic en Faillite  
7100 Jean-Talon Est  
Bureau 600  
Anjou (Québec) H1M 3S3  
Tél. 514-355-6553 ext. 26  
Fax. 514-355-8423  
rosi.saia@groupeserpone.com

**Succursale de Blainville**  
1340, boul Curé Labelle # 201  
Blainville (Québec) J7C 2P2  
Tél. (450) 420-3420  
Fax. 514-435-8958



**Succursale de LaSalle**  
1666, rue Thierry # 108  
LaSalle (Québec) H8N 2K4  
Tél. 514-363-6565  
Fax. 514-363-4196

**Nouvelle Succursale de Montréal**  
1559, rue Bélanger Est  
Montréal (Québec) H2G 1A9  
Tél. 514-376-2574  
Fax. -514-376-9272



**Succursale de St-Constant**  
191, rue St-Pierre  
St-Constant (Québec) J5A 2G9  
Tél. (450) 638-0682  
Fax. (450) 638-4278

Hautement recommandé

[www.groupeserpone.com](http://www.groupeserpone.com)

## Ingrandimento del nostro mausoleo a Laval



Costruzione della fase VI,  
comprendente 500 nuove cripte

Approfittate di uno sconto del **10%**  
su tutte le nostre cripte in prevendita

Questa è un'offerta di durata limitata.  
Informatevi presso uno dei nostri consulenti al 514-735-2025

**URGEL BOURGIE**

Celebrare i propri cari

[www.urgelbourgje.com](http://www.urgelbourgje.com)  
514 735-2025 | 24/7

Jardins Urgel Bourgie Laval  
2500, avenue des Perron, Auteuil

Visitate il nostro sito web!

BIENVENUE | WELCOME

# Nouveau Saint-Laurent

## Les plaisirs de la campagne, les avantages de la ville

MAISONS DE PRESTIGE




CONDOS



PROJET CONÇU ET CONSTRUIT POUR SE QUALIFIER À LA CERTIFICATION LEED POUR LES HABITATIONS



MAISONS DE VILLE



PROJET CONÇU ET CONSTRUIT POUR SE QUALIFIER À LA CERTIFICATION LEED ARGENT



MAISONS PRÉSIDENTIELLES



514 817-8600





6800, Henri-Bourassa Ouest, suite 108

# 514 832-0494

[www.rodimax.com](http://www.rodimax.com)





# I costi della politica in Italia: giustificata indignazione o populismo?

Non c'è dubbio che la classe politica italiana sia, a livello mondiale, una delle più sovrabbondanti, meglio pagate e più inondate di privilegi.

Un consigliere regionale in Italia, percepisce uno stipendio doppio di quello del primo ministro del Canada! Un parlamentare italiano prende uno stipendio totale esentasse di circa 234 mila euro all'anno. A questo bisogna aggiungere: assistenza sanitaria integrativa privata, estesa anche ai familiari, e una lista di servizi completamente gratuiti: pasti, telefono cellulare, cinema, teatri, trasporti pubblici, francobolli, viaggi aerei, autostrade, piscine, palestre, ambasciate, cliniche e assicurazioni. E per finire, la ciliegina sulla torta: i parlamentari italiani hanno diritto alla pensione dopo solo 35 mesi di mandato parlamentare.

Tutto questo costa all'Italia oltre un miliardo e mezzo di euro, e non accenna a calare.

Come raccontano bene Gian Antonio Stella e Sergio Rizzo nel loro libro "La Casta", ormai il livello di privilegio dei politici italiani ha raggiunto livelli di indecenza pubblica mai toccati prima. E in un periodo di grave crisi economica come quello attuale, con milioni di disoccupati, aziende che chiudono e imprenditori che si suicidano al ritmo di uno alla settimana, questi privilegi appaiono ancora più scandalosi.

<b>Italia</b>	<b>144.084,36</b>
<b>Austria</b>	<b>106.583,40</b>
<b>Olanda</b>	<b>85.125,56</b>
<b>Germania</b>	<b>84.108,00</b>
<b>G. Bretagna</b>	<b>81.600,00</b>
<b>Francia</b>	<b>62.779,00</b>
<b>Spagna</b>	<b>35.051,00</b>
<b>Rep. Ceca</b>	<b>24.180,00</b>
<b>Polonia</b>	<b>7.370,00</b>
fonte: Corraire della Sera	<a href="http://www.ilringhiodelgiorno.it">www.ilringhiodelgiorno.it</a> <a href="http://www.fb.com/ilRinghio">www.fb.com/ilRinghio</a>

Ma qual è l'alternativa? Proviamo a immaginare: un politico italiano che guadagni come un politico canadese. Che cosa succederebbe? In parte succede già: un dilagare impressionante della corruzione, del traffico d'influenze e dell'interesse privato in atti pubblici. In Italia diventare un rappresentante pubblico è un fine: gli stipendi e i privilegi sono talmente alti (e si estendono anche a tutti i membri della famiglia) che in tutta franchezza non c'è bisogno di darsi l'anima a cercare altro. In Italia l'economia è in mano alla politica, e non viceversa.

Qui in Canada, invece, fare il politico non è un fine: è un mezzo. Gli stipendi dei politici sono talmente bassi, in confronto al ricchissimo settore privato, che la tentazione di integrare con "donazioni" private è molto forte. Oppure, come spesso succede, di abbandonare la vita pubblica per finire immediatamente a libro-paga di qualche grossa azienda privata. Qui è la politica ad essere nelle mani dell'economia, e non viceversa.

In Italia, l'indignazione per la corruzione e i privilegi della classe politica è forte. Anche qui in Canada lo diventa, giorno dopo giorno. Ma, populismi a parte, quale dei due sistemi è il men peggiore?

AMD

## “Ogni popolo hai i leaders che si merita”

Riceviamo, e volentieri pubblichiamo, questo commento della professoressa Filomena Alati Sclapari

*Di fronte a certi eventi, la parola "vergogna" non è sufficiente. Siamo davvero tutti solo contribuenti mansueti, che permettiamo tali soprusi? È tempo di esigere, a gran voce e all'unanimità, quanto segue:*

*1) Abolire, per tutti politici italiani, tutti i privilegi di cui non goda un qualunque altro cittadino italiano.*

*2) Riformare, se non abolire, l'attuale meccanismo pensionistico per i parlamentari italiani. Solo gli anni trascorsi in Parlamento dovranno essere contabilizzati come anni di servizio, come accade per tutti i cittadini italiani, ed in alcuni casi gli anni di miglior reddito, come in alcuni Paesi.*

*3) Correggere il sistema delle buonuscite da capogiro per dirigenti di aziende o di altre istituzioni che abbandonano un impiego (spesso per riprendere servizio dopo qualche anno).*

*4) Rivedere il sistema delle scorte: raramente, infatti, esse hanno impedito un delitto politico o di mafia: non hanno impedito il rapimento e l'uccisione di Moro, né dei giudici Falcone e Borsellino, né del generale Dalla Chiesa. Non hanno impedito nemmeno l'assassinio del presidente americano!*

*5) Mettere fine alla cattiva pratica delle cariche ereditate, trasmesse da padre in figlio e spesso per diverse generazioni, facendosi beffe del merito.*

*Come italiani, nel passato abbiamo dovuto fare i conti con un sistema feudale o con ripetute dominazioni stranieri, che ci hanno abituati a dire sempre signorsì. Ma adesso siamo in un sistema democratico, ed i responsabili siamo noi! Non dimentichiamo che ogni popolo ha i leaders che merita.*

## Voto di primavera in Europa punisce chi governa

La primavera in Europa è tradizionalmente periodo di elezioni, ma nessuno forse pensava che esse, anche quelle locali, potessero dimostrarsi così importanti. In Italia la tornata ha riguardato l'elezione di molti sindaci, in un campione elettorale che, come sempre, chi vince definisce come estendibile a tutto il Paese e chi perde cerca di relegare in un ambito locale. I risultati sono stati una conferma di quel che si sapeva e cioè che la gente mal sopporta la politica del rigore che sta attuando il governo Monti per portare il Paese fuori dalla crisi e quindi ha voluto punire i partiti che sostengono l'esecutivo. Soprattutto il PdL che è stato fortemente ridimensionando, aprendo, al suo interno, una resa dei conti, su cui comunque l'ultima parola spetterà a Silvio Berlusconi.

Anche se in misura molto minore, anche il Pd deve tenere conto dell'esito delle elezioni, soprattutto pensando che nelle due città maggiori (Genova e Palermo) i suoi candidati sono stati bocciati dal voto, pur se a vincere sono stati quelli espressione della sinistra. Chi è uscita con le ossa rotte è la Lega, che in alcune Comuni ha perso oltre il 50 per cento dei voti. Conseguenza certo della tempesta giudiziaria che si è abbattuta sul movimento e che porterà, da qui a qualche mese, ad un cambio alla guida, con Roberto Maroni destinato a diventare segretario federale subentrando a Umberto Bossi, che paga i disinvolti comportamenti dei figli, che vivevano (e bene!) con i soldi del Partito. Più drammatica è stata la consultazione elettorale in Grecia dove la frammentazione del quadro politico non ha dato al Parlamento i numeri per affrontare con decisione la gravissima crisi economica e le misure che l'Europa pretende da Atene per aiutarla. Mentre il Paese ribolle di proteste di piazza, i partiti non riescono a

trovare un accordo tra di loro, con il rischio reale che si debba tornare a votare entro giugno. Ma il tempo stringe e la crisi continua a marciare. L'ultima ipotesi è quella di uscire dalla zona dell'euro, ma le prospettive potrebbero essere devastanti per la gente, con licenziamenti di dipendenti pubblici

in massa e un forte aumento delle tasse. Anche le elezioni in Gran Bretagna e Germania sono state una secca batosta per Cameron e Merkel. Il cancelliere tedesco, nel land del Nordreno-Westfalia, ha preso quella che brutalmente si potrebbe definire una mazzata, che mette in dubbio soprattutto la dura politica di rigore che sta portando avanti, in Germania e in Europa, e che ora sembra scontentare la maggior parte dei suoi connazionali. Meglio non è andata a Cameron che, nel voto amministrativo di meta' mandato, ha perso 400 poltrone, mentre i laburisti ne hanno

guadagnato 800, in un Paese che è colpito anch'esso dalla crisi e che non capisce le restrizioni che vengono imposte dal governo. Infine la Francia dove, a compendio di quanto appena detto, è stato rimandato a casa, dopo un solo mandato, l'inquilino dell'Eliseo, Nicolas Sarkozy, sconfitto da Francois Hollande, uomo grigio sin che si vuole, ma che ha battuto il rivale con la semplicità di chi vede i problemi e dice di poterli risolvere. Sarkozy ha perso soprattutto in campo economico, perché non ha saputo convincere la gente che dalla crisi si può uscire anche senza essere massacrati da tasse e tagli. E poi, molto probabilmente, alla maggioranza dei francesi non è andato giù il ruolo di "valletto" della Germania che ormai Sarkozy aveva ritagliato per la Francia in campo economico.



Emanuela Minuti



## Ferrovie: Arriva Italo, il treno targato Montezemolo

La forma è molto gradevole, quasi affascinante, con il muso che si incunea nell'aria, quasi come uno squalo pronto a colpire. E poi c'è il colore, rosso intenso, quasi come quello che "indossava" la Ferrari di Formula 1 qualche anno fa, quando vinceva ovunque. E non potrebbe essere altrimenti perché Italo, il nuovo treno per l'Alta velocità in Italia, è una creatura di Luca Cordero di Montezemolo che della Ferrari da moltissimi anni è il presidente.

Italo ha lanciato la sua sfida al Frecciarossa, il treno ad alta velocità delle Ferrovie, e il terreno è quello delle tratte tra Milano e Roma e tra Roma e Napoli, a colpi di tariffe ed incentivi.

Una sfida lanciata anche al settore del trasporto aereo, dal momento che Italo, come Frecciarossa, vuole fare concorrenza anche ai voli tra i grandi centri del Paese.

La macchina è stata progettata e realizzata dalla Alstom e la Ntv (la società proprietaria di Italo) prevede di riempire, nelle prime settimane, il 30 per cento dei posti per poi crescere in futuro e quindi attestarsi, su una base solida, entro il 2014, cioè intorno al 25 per cento dell'intero mercato. E questo traguardo la Ntv lo vuole conquistare con tecnologie all'avanguardia, qualità dei servizi e proposte di viaggio per tutte le tasche. A bordo, televisione in diretta (novità mondiale), cinema con film anche in prima visione e in anteprima, wi-fi gratuito, confort e ristorazione affidata a Eataly (ristorazione di qualità e prezzi accessibili).

Soddisfazione in occasione del viaggio inaugurale di Italo anche da



parte di Diego Della Valle, azionista di Ntv, che ha definito "un'azienda fatta da imprenditori italiani, senza bisogno dello Stato, che farà viaggiare bene i passeggeri".

E in effetti nella società sono presenti molti nomi del Gotha dell'imprenditoria italiana, che hanno investito, complessivamente, un miliardo di euro: - Diego Della Valle, Luca di Montezemolo e Gianni Punzo (con quote paritetiche del 33,5%), Intesa SanPaolo (20%), Snf (le ferrovie francesi 20%), Assicurazioni Generali (15%), Alberto Bombassei (5%), Isabella Seragnoli (5%), Giuseppe Sciarone (1,5%)

## Narducci (PD): Finalmente riprende il dialogo tra Italia Svizzera. Risolto il problema del ristorno frontalieri

(ROMA, 09.05.2012) – “L’annuncio di un prossimo incontro di lavoro tra la Presidente della Confederazione Svizzera Eveline Widmer-Schlumpf e il Presidente del Consiglio dei Ministri Mario Monti rappresenta, finalmente, un passo importante per la ripresa del dialogo sugli aspetti fiscali tra i due Paesi così come richiesto dalla mozione Narducci del 7/06/2011” Lo ha dichiarato l’on. Franco Narducci, Vicepresidente della Commissione esteri, in seguito all’annuncio, da parte del Ministero del Tesoro, che Italia e Svizzera hanno aperto un dialogo per affrontare “i diversi temi finanziari e fiscali”.

“Prendiamo atto con soddisfazione – ha preseguito Narducci – che è stata risolta la questione dei Comuni italiani di frontiera relativamente al ristorno del prelievo fiscale effettuato sulle retribuzioni dei frontalieri, bloccato a metà dal Canton Ticino nel 2011. Ma non bisogna dimenticare la valenza economica



del negoziato che prenderà il via il 24 maggio prossimo che affronterà anche la questione del modello di convenzione sulla regolarizzazione dei valori patrimoniali detenuti in Svizzera da contribuenti non residenti con relativa imposta alla fonte. È fondamentale risolvere il contenzioso sulle black list, sulle quali l’Italia inseriva ancora la Svizzera, considerando che esse hanno conseguenze nefaste per l’operatività delle imprese italiane e svizzere nei due Paesi; ora con la rimozione della Svizzera dalla black list saranno superati anche questi problemi”.

“Insomma - ha concluso Narducci - la ripresa del negoziato è un segnale positivo per la ripresa economica italiana oltre che per i buoni rapporti, sempre esistiti, tra i due Paesi; ed è una buona notizia per la laboriosa comunità italiana, oltre 530 mila cittadini, residente in Svizzera”.

— L’ISTAT RIVELA IL 15.MO CENSIMENTO —

## L’Italia ha circa 60 milioni di residenti

I residenti sono 59.464.644 - Il 26,5% sono al nord, il 19,5 al centro, - il 23,5 al sud e l’11 ,2% nelle due isole. - Nel 2011 il totale era di 56.9 milioni

La popolazione residente in Italia è di 59.464.644 persone: le donne sono quasi 2 milioni in più rispetto agli uomini: 30.713.702 femmine e 28.750.942 maschi. È questo il dato essenziale del 15o censimento generale della popolazione riferito ufficialmente dall’Istat.

Negli ultimi dieci anni la popolazione straniera residente in Italia è praticamente triplicata, passando da 1.334.889 a 3.769.518.

**Il “Record” assoluto appartiene a Roma.**

Come città d’Italia con il numero più alto di abitanti: nella capitale i residenti ufficiali al 9 ottobre 2011 sono 2.612.068. Seguono, nettamente staccate, nell’ordine Milano, Napoli, Torino, Palermo e Genova: le uniche città con Roma, che è anche il Comune più esteso con quasi 1.308 chilometri quadrati. Chi ha aumentato maggiormente in termini percentuali la sua popolazione è Rognano, in provincia di Pavia, con un +220% mentre quello che percentualmente si è più spopolato è Paludi, in provincia di Cosenza, con un -41% di residenti rispetto al passato censimento.

Altre curiosità in Italia si contano 14.176.371 edifici, l’11% in più rispetto al 2011, e 28.863.604 abitazioni, di cui 23.998.381 occupate da residenti (83%). Sono 1.571.611 le abitazioni in più rispetto al precedente censimento con un aumento del 5,85.

5196 Jarry Est • St-Léonard • Québec • H1R 1Y4 • t. 514.328.0561 • f. 514.852.9452  
www.cafemilano.ca • info@cafemilano.ca

**Investors Group Financial Services Inc., I.G. Insurance Services inc.\* Financial Services Firms**

**Guglielmo (Bill) Pinizzotto**  
Senior Consultant RLU

\*Financial Security Advisor, \* Advisor in Group-Insurance and Group-Annuity Plans, Mutual Funds Representative  
250-4 Westmount Square, Westmount, Qc H3Z 2S6  
Ph. 514.935.3520 - 248 Cell. 514.944.2596  
Fax 514.935.2930 Res. 450.699.5990  
bill.pinizzotto@investorsgroup.com

Member of the Power Financial Corporation Group of Companies

Euromarché Latina	Euromarché de l'Ouest	Euromarché Bellerose	Euromarché St-Michel	Euromarché du Village
11847, rue Lachapelle Montréal 514-331-5879	1125, rue Hyman Dollard-des-Ormeaux 514-684-1970	34, boul. Bellerose Est Vimont Laval 450-663-2222	10181, boul. St-Michel Montréal-Nord 514-955-5825	323, Chemin Bord du Lac Pointe Claire 514-426-4343

# La paura della povertà

— di Emanuela Medoro —



**Emanuela Medoro**

Ho paura della povertà come persona e come cittadina dell'Aquila. È la prima volta da parecchi anni ormai che a questo punto dell'anno ancora non vado alla mia agenzia di viaggi per prenotare una bella vacanza all'estero. Sembrano passati anni luce da quando feci allegramente dei costosissimi viaggi negli USA, eppure eravamo già in questo millennio. Che cosa è accaduto? In pratica la pensione non è cresciuta, forse è un po' diminuita mentre tutto il resto è cresciuto suscitandomi per la prima volta in vita mia la paura della miseria, del non farcela a pagare tutto il necessario. In parole povere, durante questo governo mi è cresciuta dentro una specie di paura.

Troppo signori quelli al governo, troppo elitari, troppi titoli accademici di lusso, vedo sullo sfondo della loro stellare signorilità uno stato sudamericano con il 2 % della popolazione dedicata ad attività miliardarie, ignote ed irraggiungibili, ed il restante 98% nella miseria più nera e nell'analfabetismo. Qualcuno, a ragione, ha detto che la fortuna di Mario Monti è dovuta al fatto di essere arrivato dopo un arrogante padrone, padrone di un impero di televisioni private, case editrici, banche e gran trafficante di escort per il sollazzo nel suo tempo libero, alleato con un barbaro, rozzo padano che ancora ce la fa ad alzare il dito medio contro tutto il resto del mondo.

Appartengo alla classe media impoverita nel periodo berlusca. seguito dal Monti, sono di cultura aquilana/romana, tanto per chiarire, considero l'Italia una ed indivisibile. Temo di finire i miei giorni come li ho incominciati, nelle ristrettezze dei tempi in cui i miei genitori andavano al mulino Zaffiri per procurarsi un sacco di farina, e mangiavamo un ignobile blocco nero detto pane, fatto dai tedeschi. Francamente fatico a vedere in un futuro immediato un governo che ce la faccia a prendere dei provvedimenti a favore della crescita delle classi medie, del lavoro e dei giovani. Se penso ad un governo moderato che copra l'arco parlamentare

di centro, sinistra e destra, più o meno in base ai risultati delle urne, potrei essere accusata di nostalgia per la prima repubblica. All'orizzonte c'è qualcuno che possa restituirci un po' di fiducia nella politica come servizio al paese, nell'operato delle istituzioni e dei rappresentanti eletti, un po' di speranza per un futuro migliore? Per ora siamo solo bastonati da ingente tassazione generata da un'evasione fiscale di proporzioni vastissime, ancora ignote. Siamo anche smarriti in una selva di truffe, milioni volatilizzati, scandali, escort e vacanze di sogno in paradisi irraggiungibili.

Come cittadina dell'Aquila sento spesso parlare anche di impoverimento della città dovuto alla dispersione di oggetti e tesori conservati per secoli in edifici danneggiati dal sisma.

Colgo l'occasione per rivolgere, non so a chi, una domanda: che fine fecero, molto prima del sisma, i preziosissimi riquadri di legno dorato originali del seicento che coprivano il soffitto della basilica di Collemaggio, allora rimossi per motivi estetici sui quali non discuto, e poi spariti per sempre? Erano un bene della città, anche miei, dove sono andati a finire? Non si potevano conservare disposti in bell'ordine, in qualche luogo aperto al pubblico?

**qui di fianco una bella veduta di piazza del Duomo e qui sotto San Bernardino della città d'Aquila.**



*Contactez  
Camillo D'Antonio  
ou Orlando De Ciccio*

**514.326.2700**

6630, rue Jarry est, St-Léonard - info@lerizz.com / www.lerizz.com

## Vincitori del Premio Accenti 2012

Montreal, 26 aprile 2012 - I vincitori dei concorsi indetti dalla rivista Accenti sono stati annunciati il 14 aprile 2012 durante la serata di gala organizzata dalla Fondazione Accenti, un evento del 14esimo Festival letterario internazionale Blue Metropolis di Montreal. I vincitori della settima edizione del concorso letterario e della quinta edizione del concorso fotografico sono stati presentati da **Domenic Cusmano**, editore di Accenti, e da **Licia Canton**, caporedattrice di Accenti.

Ha vinto il concorso fotografico, ricevendo il primo premio di 1,000 dollari, **Mark Bednarczyk** di Montreal con la foto "Carnevale in Venice." Dalla Svizzera, **Florence Iff**, ha vinto il secondo premio di 250 dollari con la foto "Gift." Terzo premio di 100 dollari a Mariano De Carolis di Montreal con la foto "Vespa." I giudici erano **Nick Colarusso**, **Corrado Cusmano**, **Nina De Giovanni** e **Happie Testa**. Il primo premio di 1,000 dollari per il concorso letterario è andato a **Susan Musgrave** di Haida Gwaii, British Columbia, con il suo "Silent in Its Shout." Secondo posto e 250 dollari a **Eufemia Fantetti** di Toronto con "The Anthropology of Fire." **Dorothea Helms** di Sunderland, Ontario, ha vinto il terzo premio di 100 dollari con "Tradition." I giudici erano **Elizabeth Cinello**, **Jeanette Kelly** e **Carmelo Militano**. La commissione di lettura includeva Irene Aguzzi, Domenico Capilongo, Sheldon Currie, Marisa De Franceschi, Giulia De Gasperi, Mélanie Grondin, Joseph Pivato, Laura Sanchini e Carolyne Van Der Meer. Entrambi i concorsi dell'edizione 2012 sono

stati possibili grazie alla Fondazione Accenti.

**Mostra fotografica del concorso indetto da Accenti ed intitolato "Capture an Italian Moment"**: per celebrare il quinto anniversario di questo concorso, una mostra con le foto vincitrici degli ultimi cinque anni è stata organizzata presso l'Hotel Opus di Montreal dal 18 al 23 aprile durante la 14esima edizione del Festival letterario internazionale Blue Metropolis di Montreal.

Leggi il racconto vincitore e ammira la foto piazzatasi prima nel numero estivo della rivista Accenti. I racconti e le foto dei vincitori saranno pubblicati nei prossimi numeri di Accenti e su Accenti Online. Per ottenere maggiori informazioni su entrambi i concorsi, visitate il sito: [www.accenti.ca](http://www.accenti.ca). Seguiteci su Facebook: Annual Accenti Magazine Writing Contest/Photo Competition.

La rivista Accenti: Fondata a Montreal da Domenic Cusmano e diretta dal 2003 da Licia Canton, la rivista Accenti si propone di fare da ponte sia tra le comunità italiane all'estero che tra l'Italia e il Canada. I lettori di Accenti sono soprattutto canadesi e nordamericani di origine italiana, ma la rivista conta anche affezionati da tutto il mondo, amanti di tutto ciò che è italiano.

**Per saperne di più visitate: [www.accenti.ca](http://www.accenti.ca).**

**Oppure scrivete a: [giulia.degasperi@accenti.ca](mailto:giulia.degasperi@accenti.ca)**



Da sinistra: Mark Bednarczyk (primo premio foto), Eufemia Fantetti (secondo premio letterario), Domenic Cusmano (editore Accenti), Mariano De Carolis (terzo premio foto), Licia Canton (caporedattrice Accenti).



Cité Poste CFG inc.  
6755 route 132  
STE-CATHERINE QC J5C 1B6

tel: 450 635 8489  
fax: 450 635 2402  
[yves@citeposte.com](mailto:yves@citeposte.com)

Librairie  
**Pages & Co.**

9250 boul. Lacordaire  
Saint-Léonard, Québec  
H1R 2B7

T. 514.807.4773

English Books  
**Libri Italiani**  
Livres français



**Betty DelRe**  
Propriétaire

[www.pagesandco.com](http://www.pagesandco.com)

# Olio, sale e peperoncino

- a cura di *Giovanna Giancaspro*

Giovanna  
Giancaspro

## Protestate per lo spreco di soldi pubblici, non per pochi dollari di tasse!

Harper annuncia di voler aumentare l'età pensionabile da 65 a 67 anni. E noi che facciamo? Niente. È già duro dover lavorare fino ai 65 anni, immaginate fino ai 67: due anni in più. Perché non facciamo niente? Perché siamo impegnati a lavorare, a pagare le bollette, a prenderci cura dei nostri figli e a sbarcare il lunario! Ma a questo punto succede qualcosa di diverso: aumentano le tasse universitarie e scoppia la rivoluzione. Per ben 12 (dodici!) settimane, studenti dei Cegep e delle università hanno protestato contro un aumento del costo di iscrizione che equivale a 87 centesimi al giorno!

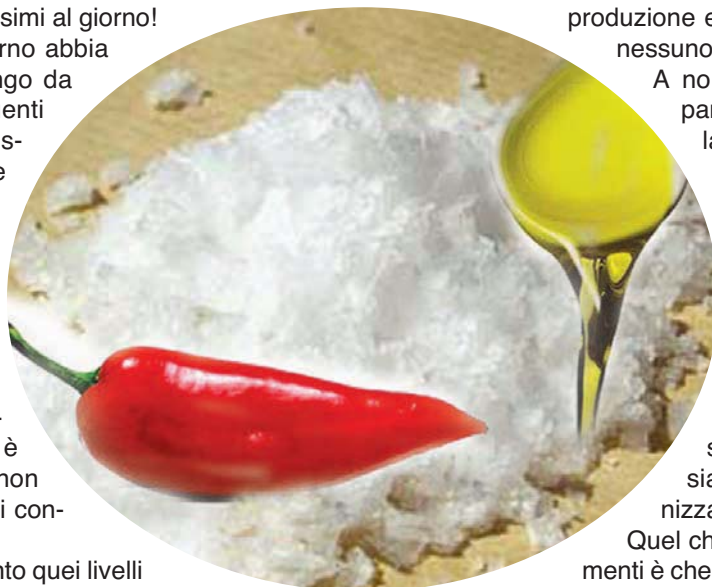
Non posso credere che il governo abbia permesso tutto ciò, tanto a lungo da finire per costare ai contribuenti somme enormi in proprietà distrutte, lavoro e affari perduti e soldi spesi in sicurezza pubblica. Si rendono conto questi studenti che le loro tasse scolastiche sono pagate col denaro dei contribuenti? Eppure sembra che in giro ci siano più studenti che lavoratori. Una volta che il liceo è finito, frequentare il collegio e l'università è un privilegio, e i costi relativi non dovrebbero essere sostenuti dai contribuenti.

I miei genitori non hanno raggiunto quei livelli di istruzione, e neanche io. E allora perché mai dovrei pagare perché voi possiate studiare? Certo, noi tutti vogliamo una società più istruita, e questo è uno dei motivi per cui pagherò, ma quando guardo al numero di studenti che vanno a scuola solo perché non hanno nient'altro da fare, penso: perché non lavorate e ci riflettete su, mentre vi guadagnate da vivere?

Se questi studenti prendessero il loro studio sul serio, accetterebbero un aumento delle tasse pari a sole 30 ore di lavoro all'anno, o ad una birra in meno alla settimana, o ad un caffè da Starbucks in meno alla settimana. Gli studenti non avrebbero dovuto protestare per l'aumento delle tasse, ma per come il ministero della Pubblica Istruzione spende i soldi, per come eroga i premi salariali, per come liquida i trattamenti prepensionamento, per come spende in viaggi e così via. In diverse occasioni milioni di dollari sono andati in premi di produzione e pacchetti di pensionamento, e nessuno ha battuto ciglio!

A noi tocca pagare e osservare le parate di protesta. (E, detto tra noi, la vista di studenti in mutande o mezzo nudi era così deprimente che sto pensando di richiedere l'obbligatorietà dell'educazione fisica anche al liceo!). Perché il governo Charest ci ha messo così tanto tempo per intervenire, dopo aver visto poliziotti e manifestanti feriti anche in modo grave? Sono sicura che questi giovani studenti siano sostenuti da qualche organizzazione sindacale.

Quel che ho imparato da questi avvenimenti è che l'unità fa la forza e la gente deve svegliarsi quando il governo fa cattivo uso dei nostri soldi. Dovremmo protestare per la corruzione a tutti i livelli di governo e per la cattiva gestione dei nostri soldi. Nel prossimo futuro sicuramente farò in modo di includere anche questi studenti nelle mie proteste contro la cattiva gestione del denaro pubblico!



### FONDAZIONE COMMUNAUTAIRE CANADENNE-ITALIENNE

**Assemblée générale annuelle**  
Mercredi 13 juin 2012 à 19h

Piccolo Teatro Centro Leonardo da Vinci

**La 25° edizione del Torneo annuale di Golf** -  
sotto la Presidenza del sig. Silvio Sicoli  
e della Presidenza d'onore del sig. Giuseppe  
Borsellino, mercoledì 20 giugno 2012

### GLI APPUNTAMENTI DE

# La Voce

**30° anniversario de "La Voce"**

Il 4 luglio si svolgerà 18° torneo di golf e 5°  
Premio Leonardo da Vinci. Arturo Tridico  
514.781.2424

### CAMERA COMMERCIO

**27 tournoi annuelle de golf**

La Chambre de commerce et industrie de  
Montreal-Nord organise son tournoi de golf  
annuelle le 21 juin. 514.3294453.

**Camera italiana del Canada  
Torneo di golf**

17 settembre 2012, Connie Russo  
514.844.4249

**La 28° edizione del Ballo dei Governatori**

avrà luogo il 20 ottobre 2012  
presso l'Hotel Sheraton Laval. Président :  
M. Tony Loffreda Président d'honneur :  
Me Rita De Santis



# La Voce ...dell'appetito

Vi invita nei migliori ristoranti mediterranei di Montréal

## BUON APPETITO CON

# La Voce

Abbonati a La Voce per due anni (24 numeri a 60 \$ direttamente a casa o in ufficio) e riceverai un certificato regalo di 40 \$ da spendere in un ristorante partner della nostra rivista!

Compilate il modulo di abbonamento che trovate nella pagina a fianco e noi vi invitiamo al ristorante!  
*Un'iniziativa da leccarsi i baffi.*

# La Voce

Fondata nel 1982

(30° anniversario)

SÌ, GRADIREI RICEVERE L'ABBONAMENTO ALLA RIVISTA "LA VOCE" AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: \_\_\_\_\_  
 Professione: \_\_\_\_\_  
 Indirizzo: \_\_\_\_\_  
 Città: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_  
 Telefono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_



# La Voce



SINCE 1982

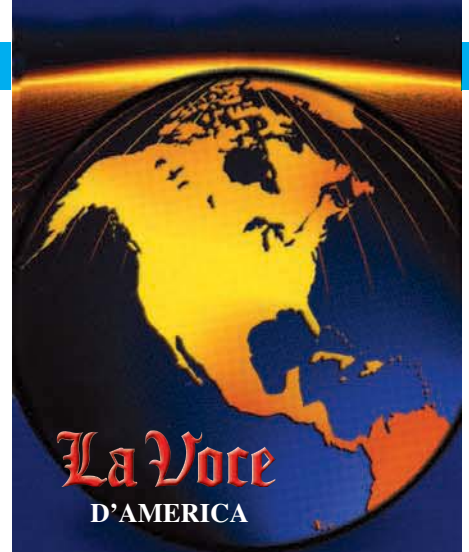
"La Voce" è alla ricerca di due (2) rappresentanti e un (1) Direttore alle vendite nazionali e USA.

Ottimi trattamenti

Inviare il vostro Curriculum Vitae a: [lavoce1@gmail.com](mailto:lavoce1@gmail.com) oppure telefonare all'editore Arturo Tridico ai seguenti numeri:

**Canada: 514-781-2424**

**USA: 1 305-608-7115**



## La Voce D'AMERICA

È alleata alle camere di commercio italiane: per promuovere il "Made in Italy"

(Leggete La Voce in tutta l'area NAFTA)

**MONTREAL:** Tel. +1 514-844-4249  
[info.montreal@italchamber.qc.ca](mailto:info.montreal@italchamber.qc.ca) •  
[www.italchamber.qc.ca](http://www.italchamber.qc.ca)

**TORONTO:** Tel. +1 416-789-7169  
[info.toronto@italchambers.ca](mailto:info.toronto@italchambers.ca) /  
[www.italchambers.ca](http://www.italchambers.ca)

**WINNIPEG:** Tel. +1 204-487-6323  
[contact@iccm.ca](mailto:contact@iccm.ca) / [www.iccm.ca](http://www.iccm.ca)

**VANCOUVER: EDMONTON: CALGARY:**  
 Tel. +(604) 682-1410  
[iccbc@iccbc.com](mailto:iccbc@iccbc.com) /  
[www.iccbc.com](http://www.iccbc.com)

**CHICAGO:** Tel. +1 312-553-9137  
[info@italianchamber.us](mailto:info@italianchamber.us) /  
[www.italianchamber.us](http://www.italianchamber.us)

**NEW-YORK:** Italian Trade Commission  
 33 East 67th St.

**LOS ANGELES:** Tel. +1 310-557-3017  
[info@iaccw.net](mailto:info@iaccw.net) / [www.iaccw.net](http://www.iaccw.net)

**HOUSTON:** Tel. +1 713-626-9303  
[info@iaccctexas.com](mailto:info@iaccctexas.com) / [www.iaccctexas.com](http://www.iaccctexas.com)

**MIAMI:** Tel. +1 305-577-9868 [info@iacc-miami.com](mailto:info@iacc-miami.com) / [www.iacc-miami.com](http://www.iacc-miami.com)

**MESSICO:** Tel. +52 55 52822500  
[info@camaraitaliana.com.mx](mailto:info@camaraitaliana.com.mx) /  
[www.camaraitaliana.com.mx](http://www.camaraitaliana.com.mx)

ECCO L'AREA NAFTA COMPRENDE

CANADA QUÉBEC



UNITED STATES MEXICO



# I calabresi di Montreal festeggiano il loro patrono San Francesco di Paola

La Calabria di Montreal rende omaggio al suo santo; San Francesco di Paola, patrono della Calabria e della gente di mare. Il 25 marzo scorso il comitato di San Francesco di Paola ha onorato il Patrono della Calabria con una messa celebrata nella Parrocchia Madonna del Monte Carmelo, poi seguita da un banchetto-ballo presso la sala di ricevimento Le Chateaubriand a RDP, dove erano presenti oltre 300 persone. Un grande successo grazie all'impegno del presidente Joe Parise e del suo comitato.

Nel corso della giornata si è voluto Onorare con una targa ricordo e un mazzo di fiore la signora Antonietta Galate per il sostegno e la calabresità dimostrata in questi 20 anni dalla venuta a Montreal della Statua di San Francesco di Paola, ispirandosi ai sentimenti religiosi e ai voleri della propria terra. San Francesco di Paola è vissuto tra il 1416



ed il 1507, S. Francesco D'Alessio fondò l'ordine dei Frati Minimi, che imponeva l'obbligo ai suoi aderenti di una vita quaresimale perpetua. La fama della santità di Francesco, mentre era ancora in vita, fu tale da essere chiamato da Luigi XI Re di Francia presso il suo capezzale e venerato dal Papa Sisto IV. Francesco morì il 2 aprile 1507 a Plessis-les-Tours dove fu anche sepolto. Era un venerato Santo ed aveva 91 anni. Quasi subito dopo la sua canonizzazione, furono erette in suo onore basiliche reali a Parigi, Torino, Palermo e Napoli e il suo culto si diffuse rapidamente in tutta Italia e nel resto del mondo. Fu Canonizzato a sei anni dalla morte da Leone X, il 1 maggio 1519. Pio XII lo proclamò Patrono della gente di mare italiana il 27 marzo 1943; Giovanni XXIII lo indicò come patrono principale della Calabria il 2 giugno 1962.



Carlo Scalzo, presidente della Federazione Calabro Canadese est Canada e Joe Parise, Presidente comitato San Francesco di Paola.



Da sinistra: Michelina Lavoratore, Presidente Associazione I Cosentini di Montreal; Joe Parise, Presidente comitato San Francesco di Paola; Filomena Rotiroti Deputata di Jeanne-Manceviger.



Il comitato: Nunzio Tiano, (Segretario), Tony Nardi (Tesoriere), Maria Miniaci, Concetta Cerelli, Joe Parise (Presidente), Dina Fava (Vice Presidente), Franco Ruffolo, Domenico Perrotta, Joe Agostino.





# Nuovo presidente della Federazione calabro-canadesi Est Canada

MONTREAL - Nella splendida cornice del Salone dei Governatori del centro Leonardo da Vinci, si è svolta il 18 marzo scorso l'Assemblea Generale Annuale della Federazione Calabro-Canadesi Est Canada (FCC) di Montréal.

In seguito alle elezioni, la Federazione Calabro-Canadesi Est Canada è lieta d'annunciare alla comunità calabrese ed italiana di Montréal la nomina del Sig. Carlo Scalzo a Presidente dell'organismo regionale.

La FCC Est Canada coglie l'occasione per presentare alla comunità italo-canadese i membri dell'organo direttivo, che sono stati eletti all'unanimità: Carlo Scalzo – presidente, Frank Pangallo – Vice-presidente, Vince Giannini – Vice-presidente, Giovanna Giordano – Vice-presidente, Sandro D'Annibale – Segretario, Raffaella Commodari – Segretaria, Carmine Pagnotta – Tesoriere e Joe Parise – Tesoriere.

La prima dichiarazione del neo-presidente: "La mia nomina a Presidente della FCC Est Canada mi riempie di orgoglio. Rappresentare i miei calabresi presenti a Montréal è una grande responsabilità che condividerò con tutti i componenti il Direttivo. Sarò il Presidente di tutti e ascolterò sempre le esigenze e le istanze di tutti i membri. Il mio primo impegno sarà quello valorizzare l'instimabile patrimonio culturale e storico in Canada oltre a risaltare



Carlo Scalzo

le bellezze naturali di questa magnifica regione italiana. Permettetemi infine di ringraziare i colleghi per la fiducia dimostrata e il Sig. Domenico A. Romagni, Presidente uscente, per l'ottimo lavoro svolto negli scorsi due anni."

## Chi è Carlo Scalzo

Nato a Catanzaro, Carlo Scalzo ha vissuto fino all'età di 32 anni a Cicala, un paese in provincia di Catanzaro. Nel 1991, fondò la Gioielleria Il Diamante a Soveria Mannelli. La passione per il settore orafa e la sua ambizione hanno portato Carlo Scalzo a viaggiare sia in Italia sia in altri paesi, tra cui il Canada dove scoprì un nuovo mercato nel quale promuovere il design italiano e l'oreficeria. Trasferitosi in Canada nel 2000, sposò la Sig.ra Tia Rosa con la quale ha avuto due splendidi figli, Melina e Carlo Maria Pascal, oltre a fondare nel 2002 Diamond 2 Scalzo Brothers inc. Avendo una passione forte per la cultura italiana e calabrese, Carlo Scalzo ha aderito immediatamente alle più influenti organismi della comunità italiana, tra cui l'Associazione Cicalese di Montreal e la Fondazione Comunitaria Italo-Canadese oltre a partecipare attivamente all'organizzazione di attività di raccolta fondi, come per l'Ospedale Santa Cabrini e la Casa D'Italia.

Per maggiori informazioni, vi preghiamo di contattare l'amministrazione della FCC Est Canada al (514) 242-9307.

## La voce di Giuseppe Fazio alla radio italiana CFMB - verso le origini

*In questo preciso istante un grande aereo ti sta portando nella nostra bella Italia. Ne ho seguito il decollo fino a quando quel boeing non venisse inghiottito dalle nuvole, per poi sparire nel nulla! Mi mancherai tanto, mio caro nipotino!*

*Sarai ben accolto da quella terra che diede i natali a nonno Giuseppe e nonna Lina. È troppo presto per te ricordarne poi i luoghi, la gente e tutti i parenti che ti copriranno di baci. Però qualcosa resterà nella tua memoria di bambino. Respirerai quell'aria fresca e pulita, vedrai le caprette, le pecorelle e forse qualche asinello.*

*Accarezzierai gattini e cagnolini. Sentirai il profumo delle ginestre e delle rose, potrai respirare l'ebbrezza marina che sprigiona il mare. Ti addormenterai sotto i verdi e maestosi pini della nostra cara Sila e quel fresco venticello delal sera obbligherà tua mamma a coprirti meglio.*

*Pur senza saperlo ti troverai in quei luoghi dove i tuoi nonni hanno trascorso parte della loro gioventù e dove si sono sussurrate le prime parole d'amore.*



*La bisnonna paterna ti aspetterà con ansia, sarà per lei una grande gioia poterti stringere tra le sue braccia. Papà ti aiuterà a fare i primi passi in quelle antiche strade fatte di pietra, quelle stesse che i nostri padri e nonni percorrevano con le loro brave bestie, unico mezzo di trasporto, cariche del frutto del loro duro lavoro.*

*Così il tuo "ritorno alle origini" sarà completato, sarai contagiato da tutte quelle meraviglie, ti sentirai figlio di questa nostra terra; la Calabria, terra d'amore, di gioie e di dolori, e l'amerai. Succese anche a tuo padre che da bambino ebbe la fortuna di fare il tuo stesso percorso.*

*Quando un giorno ci ritornerai da grande, ne apprezzerai ogni cosa, ne sarai affascinato e conquistato dalle sue bellezze, sarai fiero di sentirti anche tu "italiano" e con orgoglio dirai: Calabria mia, ti porterò sempre nel mio cuore perché sei la terra dei miei cari nonni! A presto e buono viaggio amore mio.*

Nonno Giuseppe

# I SANPIETRESI DI MONTREAL, UNA CO

Erano i primi giorni d'inverno del 1943, l'Italia aveva da poco firmato l'armistizio con gli Alleati, schierandosi contro i tedeschi. Un piccolo paese di milleseicento anime nell'alto casertano, alle falde del Monte Cassino, ebbe la ventura di trovarsi proprio sulla terribile "Winterlinie", la linea fortificata tedesca contro l'avanzata degli Alleati sbarcati ad Anzio e in Sicilia.

Quel piccolo paesino era San Pietro Infine, e per i dieci giorni dall'8 al 17 dicembre del 1943 fu martoriato dai bombardamenti alleati, che lo distrussero quasi completamente. La popolazione si rifugiò in buona parte nelle caverne scavate sul costone della montagna, e quando la battaglia finì scese a valle, per ritrovare solo un cumulo di rovine.

Gli anni seguenti non furono più facili: ricostruire il paese era impossibile, e si decise allora di costruire un nuovo San Pietro Infine, un poco più a valle. La guerra aveva devastato campi e officine, e il lavoro scarseggiava. I giovani non potevano fare altro che prendere la via dell'emigrazione.

E fu così che, un giovane sano dopo l'altro, un parente dopo l'altro, una famiglia dopo l'altra, il Canada è diventato la seconda patria per centinaia di sanpietresi, che hanno costituito a Montreal una comunità che oggi vanta più anime dello stesso paese d'origine: San Pietro Infine oggi non conta infatti più di mille abitanti, mentre la comunità sanpietrese di Montreal ne conta ben 3500!

E per celebrare il quarantaduesimo anniversario della fondazione, l'Associazione delle Famiglie Sanpietresi di Montreal ha organizzato il 14 aprile scorso una cena danzante al Centre du Congrès Renaissance. La cena è stata allietata dalla pre-



La Voce incontra due Graditissime coppie Da sinistra Giovanni Vacca e consorte e Lino Cimaglia e consorte.



Il presidente Tony Fuoco ringrazia la Signora Emilia Di Raddo Gradita Ospite della serata

senza del tenore **Perry Canestrari** e del comico **Joe Cacchione**.

Dopo il saluto del presidente **Tony Fuoco** e la consegna di alcune borse di studio, sono seguiti il saluto di uno dei fondatori ed ex presidente del sodalizio **Arturo Tridico**, editore de "La Voce", il quale ha ricordato lo sforzo compiuto dai fondatori per riunire le famiglie sanpietresi di Montreal, e il lavoro dei compianti presidenti **Antonio Di Florio** e **Saverio Raviele** La consultrice per la Campania in Canada, la signora **Anna Maria Maturi**, ha portato il saluto della Regione Campania.

Ha portato il suo saluto anche la signora **Emilia Di Raddo**, presidente de Le Chateau Inc., sanpietrese, con un passato di Miss negli anni '70.

Infine, il saluto di un ospite speciale e particolarmente vicino alla comunità sanpietrese di Montreal, l'imprenditore **Adriano Vecchiarino**, zio del sindaco di San Pietro Infine, di cui ha portato il saluto.

Vecchiarino è anche un imprenditore che sta faticosamente cercando di riportare San Pietro Infine "sulla mappa" del turismo di ritorno, con il suo residence, dal nome altamente evocativo di "La Terrazza sulla Storia".

**Adriano** è il primo e più efficace promotore della sua creazione, e ci racconta con una punta di orgoglio come, sulle orme del film di **John Huston** "The Battle of San Pietro", il suo albergo-residenza è preso di mira da americani, canadesi e inglesi, ansiosi di ritrovare e ripercorrere in quel magico scorcio di Sannio alcune delle emozioni vissute dai loro padri, zii e nonni. Del vecchio San



Il Sig. Vecchiarino s'incontra con Pasquale Di Florio i proprietari del Noto Ristorante Gallo Nero e il Gruppo che ha animato la grande serata Spettacolo dell' anno SUPER-FANTASTICO presso Place des ARTS, organizzato dalla nota Stazione Radio CFMB Radio Italiana Montreal.

# COMUNITÀ UNITA NELLA MEMORIA

Pietro Infine non resta che la chiesa e pochi muri in piedi. Qui è stato girato, oltre al film di Huston, anche "La Grande Guerra" di **Mario Monicelli**, con **Sordi** e **Gassman**. Il paese è oggi Parco della memoria e monumento nazionale per decreto del Presidente della Repubblica.

il Flash de La Voce ha sorpreso il Dr. Michele Trozzo mentre si scatena al ballo.



Adriano Vecchiarino è intervistato per La Voce dal caporedattore Alberto Mario DeLogu.

Incontro con il compaesano Nicola Guerriero Direttore delle Vendite Fiat dalla nota società Long-Pointe Fiat che accoglie fieramente il Sig. Vecchiarino.

**LA TERRAZZA SULLA STORIA**  
 HOTEL RISTORANTE GRANDBAR  
 RESORT SAN PIETRO ★★★★★  
 del cav. Adriano Vecchiarino

Resort S. Pietro del cav. Adriano Vecchiarino  
 Piazza San Nicola (via Portella)  
 GPS - Via Annunziata Lunga  
 81049 - San Pietro Infine  
 P.IVA - 02362590602

tel. (+39) 0823 1763451  
 fax (+39) 0823 1763091  
 cell. (+39) 331 3344978  
 info@laterrazzasullastoria.it

www.laterrazzasullastoria.it

*Nel Parco della Memoria Storica, monumento nazionale...*

RESORT SAN PIETRO  
 LA TERRAZZA SULLA STORIA  
 HOTEL RISTORANTE GRAND BAR

*living history*





# Antiche carte geografiche italiane in mostra a Montreal

Il venerdì 20 aprile si è aperta ufficialmente la mostra "Antica Cartografia d'Italia", nella Sala della Memoria della Casa d'Italia. In esposizione, la collezione privata dell'antiquario ascolano **Gianni Brandozzi**. La mostra cartografica proviene dal Vittoriano di Roma, e conclude simbolicamente le celebrazioni del 150° anniversario dell'Unità d'Italia.

L'idea di portare la mostra in Canada è di **Francesco Bellini**, imprenditore montrealese nel settore farmaceutico, in collaborazione con il presidente della Power Corporation e altri due marchi che sponsorizzano la serata: Picchio International e Domodimonti Natural Wine. A lui si deve l'incontro con **Gianni Brandozzi**, collezionista di oltre duemila opere, la più antica delle quali risale al '400.

L'inaugurazione si apre con un saluto del console d'Italia a Montreal, **Antonio Poletti**. Alla presentazione è presente una folta delegazione proveniente dalle Marche: il presidente della Provincia picena, l'ingegnere **Piero Celani**, ricorda come "queste carte raccontano come l'Italia è stata immaginata e come possiamo ripensarla oggi per mettere a reddito il nostro patrimonio culturale".

**Gianni Brandozzi**, proprietario della mostra, è entusiasta dello "sbarco" in Canada e aiuta il pubblico a scoprire il valore nascosto di questa cartografia: l'evoluzione dell'immagine dell'Italia nel corso dei secoli, della sua iconografia quale terra fertile e felice. "Il senso di queste carte – dice **Brandozzi** – è quello di ricercare le proprie origini per mantenerne vivo il ricordo, non importa sotto quale cielo".

Presente anche alla manifestazione il neo-presidente dell'A.L.M.A. Canada, l'Associazione Lauretana Marchigiani, che sostituisce nel ruolo il presidente uscente **Camillo D'Alessio**.



La famiglia Bellini con gli ospiti speciali, il presidente della provincia di Ascoli, Ing. Piero Celani e Tony Loffreda.

Roberto Bellini al centro fiero di essere fra i due Amici. Da sinistra L'Ing. Emanuele Triassi e a destra il CA Sig. Silvio De Rose.



La coppia Bellini che posano fieramente con la direttrice dell'istituto culturale Italiano, il console reggente Dr. Poletti e il Sig. Tony Loffreda della RBC Bank.



Benvenuti nella Vostra Casa d'Italia esclamava la Presidentessa Signora Minicucci a sinistra che posa fieramente con gli ospiti della Mostra.



In questa foto si parla solo marchigiano, tutti allegri e fieri. Con la nuova presidente dell'Associazione ALMA signora Anna Perrotti.



# Sicilian Film Festival 2012

I premi del Sicilian Film Festival 2012 e il riconoscimento della città di Miami Beach al Direttore Artistico del Festival, Salvo Bitonti

Sicilian Film Festival awards 2012 and Certificate of recognition by City of Miami Beach to artistic director, Salvo Bitonti.

Movies and Artists Awarded  
Best Movie:

Opere ed artisti premiati

Miglior Film:

**L'estate di Martino** di Massimo Natale

Miglior Attore:

**Treat Williams** per **L'estate di Martino** di Massimo Natale

Migliore Attrice:

**Tilda Swinton** per **Io sono l'amore**

di Luca Guadagnino

Migliore Regia:

**Scossa** di Lizzani, Gregoretti, Maselli e Russo

Premio del pubblico:

**Mine Vaganti** di Ferzan Ozpetek

Menzione speciale:

**La voce del corpo** di Luca Vullo (documentario)

Menzione speciale:

**Un sueño a mitad** di Francesco Apolloni

Premio speciale SFF alla carriera:

**Vanessa Redgrave**

Attestato di riconoscimento assegnato dalla Città di Miami Beach a **Salvo Bitonti**:

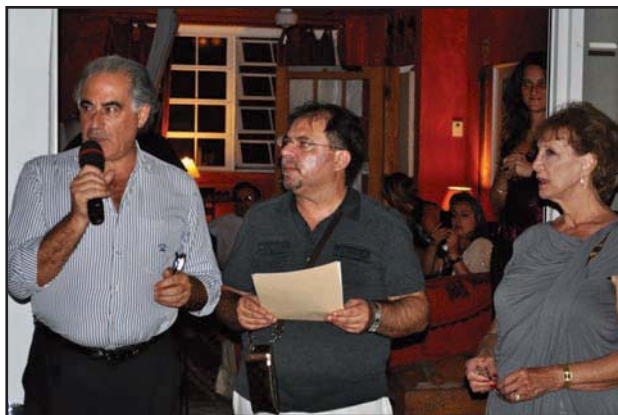
*La città di Miami Beach elogia Salvo Bitonti per il significativo lavoro e la dedizione dimostrata per la cura della 7° edizione del Sicilian Film Festival tenutosi a Miami Beach. Come Direttore Artistico del Festival, la sua creatività è stata la chiave per rendere il Sicilian Film Festival un grande successo. Grazie per il suo impegno per il miglioramento di Miami Beach e la sua gente.*

*17 aprile 2012*

*Il sindaco Matty Herrera Bower*

*Il vice-sindaco Michael Gongora*

Per informazioni: [sicilianfilmfestival@gmail.com](mailto:sicilianfilmfestival@gmail.com)



**Emanuele Viscuso, Salvo Bitonti, Linda Sposato**



**Jeannette Staqrk, Anaide Govaert**



**Giulia Fantacci and friend**

**Martino's Summer** by Massimo Natale

Best Actor:

**Treat Williams** for **Martino's Summer** by Massimo Natale

Best Actress:

**Tilda Swinton** for **I Am Love** by Luca Guadagnino

Best Direction:

**Shock** by Lizzani, Gregoretti, Maselli, Russo

Audience Award:

**Loose Cannons** by Ferzan Ozpetek

Special mention to:

**The Voice of The Body** by Luca Vullo (documentary)

Special mention to:

**Un sueño a mitad** by Francesco Apolloni

Special SFF Life Time Career Award:

**Vanessa Redgrave**

Miami Beach Certificate of Recognition awarded to Salvo Bitonti:  
*The city of Miami Beach would like to commend you for your hard work and dedication to 7th Annual Sicilian Film Festival held in Miami Beach. As the Artistic Director of the Festival, your creativity was the key in making the Sicilian Film Festival a huge success. Thank you for your commitment to the betterment of Miami*

*beach and its people*

*April 17, 2012*

*Mayor Matty Herrera Bower*

*Commissioner Michael Gongora*

Info at: [sicilianfilmfestival@gmail.com](mailto:sicilianfilmfestival@gmail.com)



**Lazlo Pap and Claudia Cagnassone**



**Emanuele Viscuso, Dalila Di Lazzaro, Franco Nero, Marivana Viscuso, Vito Brusca**



## THE YEARS'S WORST NATURAL DISASTERS

In 2011, at least 1- major weather disasters struck the United States alone, inflicting more than \$45 billion in damages. Here, a survey of the epic floods, droughts, and natural calamities that terrorized the planet.

**AUSTRALIA/FLOODING** Following a long drought, heavy rains in December 2010 and January 2011 caused devastating floods in the state of Queensland, destroying crops and killing 35. **BRAZIL/LANDSLIDES** In areas surrounding Rio de Janeiro, landslides triggered by rainfall killed 850 in January. Deforestation may have made soils in the region more prone to erosion. **NEW ZEALAND/EARTHQUAKE** With an epicenter 6 miles from downtown, the Christchurch quake in February took 181 lives and caused \$12 billion in damages despite having a magnitude of just 6.3. **JAPAN/ EARTHQUAKE & TSUNAMI** In March, Sendai was rocked by the fourth-largest earthquake on record, a magnitude 9.0. The quake and resulting tsunami killed 548 and did more than \$24 billion worth of damage. **EAST AFRICA/ DROUGHT** A continuing drought that the United Nations describes as the worst in 60 years has left 10 million hungry. **EAST COAST/HURRICANE** Irene charged up the U.S. coast in August, leaving 44 dead, 7 million without power, and thousands of roads impassable for days. Estimated damage: \$7 billion. **CHINA/DROUGHT** The southwest is suffering under a long dry spell that threatens the clean water supply for 14 million people.

 **Connectit**  
Networks™

Paolo Puma


Directe / Direct: 450-901-1008  
ppuma@connectitnet.com

[www.connectitnet.com](http://www.connectitnet.com)

T. 450-901-1111  
F. 450-662-9589

Service:  
T. 450-901-1001

3150 Boul. Industriel  
Laval, Qc. H7L 4P7

 **RESTAURANT**  
TRATTORIA

Réservation  
955-9111

Service Traiteur

**Franco Gallo**

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4

**ac + a**  
gestionis

**Giuseppina Di Girolamo, CRIA**

Consultante en ressources humaines / Human resources consultant +  
+++++

4171, 50ième rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4  
(514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca  
[www.actagestionis.com](http://www.actagestionis.com) +++++



# La Voce di Miami

## CONVEGNO AZZURRI 2012

Sabato 21 Aprile, presso l'auditorium della Mapei a Deerfield Beach, si è tenuto il convegno annuale degli Azzurri, con l'obiettivo principale di discutere il ruolo degli italiani all'estero e dei loro rappresentanti nel contesto della politica italiana. Durante l'aperitivo si sono radunati oltre una cinquantina d'invitati, provenienti da Stati Uniti e Canada, parecchi dei quali non si rivedevano da anni ed il convegno è iniziato con la massima cordialità ed allegria. Il Chairman della Mapei, Nick Di Tempora ha dato il benvenuto ai partecipanti, ricordando la missione della Società e rallegrandosi per la recente nomina di Giorgio Squinzi, azionista di riferimento, a Presidente della Confindustria. Il Console Generale Adolfo Barattolo ha salutato i presenti, mettendo in risalto il ruolo dell'Istituzione da lui rappresentata e ribadendo l'importanza degli italiani all'estero presenti nella circoscrizione consolare, che interagiscono brillantemente con le organizzazioni americane. Il Presidente degli Azzurri Cesare Sassi ha iniziato i lavori, spiegando le motivazioni del convegno e precisamente, la preoccupazione degli italiani per la situazione politica, la perplessità per i risultati del Governo tecnico e la confusione dei residenti all'estero per la progressiva ridotta rappresentatività a livello governativo ed istituzionale. Dopo tanti anni di lavoro e molte discussioni, ancora restano da risolvere parecchi problemi: le pensioni, la sanità, la casa in Italia, la burocrazia, la lingua italiana e le istituzioni. Il Presidente Sassi ha presentato il Moderatore del convegno Salvo Mulè. Il primo relatore, Senatore Renato Turano, ha ribadito l'importanza di una maggior considerazione degli italiani all'estero, lamentando ancora i lavori da concludere in Italia, come le riforme istituzionali, la riforma della legge elettorale, la giustizia fiscale, l'occupazione dei giovani, l'assistenza sociale, la disciplina sull'informazione ed il miglioramento dei servizi. Ha ricordato la sua passata esperienza al Senato ed i risultati raggiunti durante il periodo del suo breve mandato. Si è, infine, augurato, che i prossimi candidati vengano eletti all'estero per le loro qualità morali e professionali, non per i giochi politici dei partiti. Il Consigliere CGIE, Pasquale Nestico ha descritto le attività della commissione Sanità e ha illustrato l'utilità del questionario per il monitoraggio socio-sanitario, distribuito ai presenti, per individuare le fasce d'indigenza che necessitano di aiuto. Ha, inoltre, lamentato, le decurtazioni dei fondi

ai Comites ed al CGIE, nonché all'assistenza agli italiani indigenti all'estero. Il Consigliere CGIE, Augusto Sorriso ha riconosciuto l'impegno di Nestico sulla sanità e ha ribadito quanto esposto da Turano, aggiungendo che l'interesse degli italiani all'estero sui problemi politici italiani si sta raffreddando, perchè il loro ruolo non sempre viene riconosciuto. Durante il discorso ha contestato l'inefficienza dei parlamentari eletti nel Nord America e del Sottosegretario Mantica, i quali non solo non hanno portato dei risultati, ma non hanno nemmeno migliorato i rapporti tra gli emigrati e la Madre Patria. Infine, ha ripreso i problemi sulla diffusione della lingua italiana e sui mancati ritorni economici derivati, evidenziando il pessimo funzionamento della politica, la dilagante corruzione ed un panorama generale veramente scoraggiante ed ha invitato gli elettori a scegliere i parlamentari solo con la dovuta competenza. Il Consigliere CGIE, Giovanni Rapanà lamentando l'assenza del Senatore Caselli, ha invitato a fare una riflessione generale per capire meglio la direzione della strada da intraprendere. Ha inoltre concordato con Sorriso sul fatto che i parlamentari eletti all'estero, soprattutto gli On. Berardi e Giordano, hanno deteriorato l'immagine degli italiani, ma ha sottolineato che la causa sono gli elettori che non hanno votato o che hanno votato i candidati sbagliati. Rapanà ha auspicato anche la riforma della legge elettorale, che non permetta ulteriori elezioni di elementi "paracadutati" e senza i dovuti presupposti per svolgere correttamente l'incarico affidato, magari organizzando delle elezioni primarie per coinvolgere la base nella scelta dei candidati. L'Onorevole Salvatore Ferrigno ha ribadito che i problemi degli italiani all'estero sono da anni sempre gli stessi e che la situazione politica è in caduta libera. Ha proposto, sulla linea che i partiti italiani condizionano i parlamentari eletti all'estero, un nuovo partito autonomo, senza vincoli, con programmi precisi e con parlamentari onesti. Ha enunciato così gli obiettivi del movimento "Insieme", che potrà riacquistare la fiducia degli italiani e rappresentarli degnamente nelle istituzioni, con una politica unica e indipendente. Il Vice Coordinatore CTIM Luigi Solimeo si è associato a Ferrigno ed ha illustrato uno scenario veramente preoccupante della politica italiana e di chi ora la rappresenta. Ha insistito che la nostra democrazia, corrotta ed ingestibile, necessita di persone con alto senso di moralità e di professionalità. Il Direttore Commerciale di "America Oggi" Domenico Delli Carpini ha ricordato la caratteristica degli italiani di contestare sempre il prossimo ed ha invitato i politici italiani ad emulare gli italiani all'estero, che con i fatti e con la loro onestà hanno dimostrato di essere i migliori. A seguire gli interventi di Bava, Querci, Piraino, Mastelli, Di Tempora ed una calda discussione dove hanno replicato Ferrigno, Rapanà, Sorriso e Turano. A chiusura dei lavori, il Presidente Sassi ha ringraziato la Mapei per l'ospitalità, gli oratori per la loro partecipazione, il Console Generale Barattolo, al quale ha consegnato una lettera di riconoscimento firmata dai presenti, la Sig.ra Yanes ed il Moderatore Mulè per l'attività svolta.



Dr. Cesare Sassi



*"Se un piatto casalingo tradizionale vuoi mangiare, dal Café Gervasi devi andare!"*



Café

Fresco sfornato e croccante al vostro gusto ogni giorno

MARIA E MARIO VI ASPETTANO

Licenza completa: Cappuccino, espresso,  
TV. Satellite, parcheggio

8593 BOUL LANGELIER  
514-327-5540

CAFÉ - BAR

**STEVE**

Il ritrovo dei tifosi dell'Impact

4629, rue Jarry Est, Montréal

café  
**Rosso Nero**

2440, Fleury, Ahuntsic  
Info: 388-1727

1802, des Laurentides  
Laval, Québec  
H7M 2P7



Tel. 450-667-5963

Il ritrovo degli sportivi di Laval

Restaurant fine cuisine  
Italienne & Traiteur  
**La Molisana**  
(514) 382-7100

Salle de banquets et conférences • Stationnement à l'arrière • Terrasse  
Pizza au four à bois • Chanteurs et musiciens pour votre divertissement

1014, Fleury Est, Montréal  
info@lamolisana.ca • www.lamolisana.ca

• Boeuf Angus  
• Boeuf de l'ouest A-1  
• Veau de lait et de grain  
• Poulet • Lapin  
• Caille • Agneau  
• Porc  
• Saucisse  
• Porchetta  
• Viande chevaline  
• Charcuterie  
• Fromage local et importé  
• Buffet frais • Paniers de fête  
• Produits alimentaires d'importation  
• Etc...

**BM**  
BOUCHERIE  
**MIMMO** INC.

Il mago della vera  
salsiccia barese

VENTE AU DÉTAIL ET EN GROS QUALITÉ ET SERVICE  
5144 Jean-Talon Est St-Léonard (Qc), H1S 1K8  
Tél. 514.376.1274 / Fax. 514.376.3600

Benvenuti ai lettori de "La Voce"

**PIATTI PRONTI**

1794 Boul Le Corbusier  
Laval, PQ H7S 2K1  
tel: 450.978.6669  
fax: 450.978.9948

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires  
un déjeuner conférence

RESTAURANT  
**le Pirate**  
de Laval  
ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297



# Il tricolore italiano dell'Impact

Dopo Ferrari e Corradi, anche il goleador Marco Di Vaio sbarca a Montreal



Che l'Impact di Montreal avesse un cuore italiano, non è mai stato un mistero. Di proprietà di una famiglia italo-canadese, i Saputo, e allenata nel corso degli ultimi vent'anni da allenatori italiani come Eddie Firmani, o italo-canadesi come Valerio Gazzola e Nick De Santis, non potevano ora mancare nel ruolino del club montrealense dei calciatori italiani.

Finora, a dire il vero, l'Impact non aveva dedicato particolare attenzione ai giocatori della Serie A italiana. Ma a partire da questa stagione, le cose sembrano esser cambiate.

Si è cominciato il 17 febbraio con l'ingaggio di Matteo Ferrari, classe 1979, nato in Algeria da madre guineense e da padre italiano, difensore robusto e affidabile, con una carriera che parte dalla Spal e dall'Inter per passare attraverso Parma, Roma, Everton, Genoa e Beşiktaş, più varie convocazioni in tutte le squadre nazionali italiane, dalla Under 16 alla Nazionale maggiore, passando per la U21 (con ben 27 partite giocate) e l'Olimpica. Oltre che per i suoi meriti calcistici, Matteo Ferrari è anche noto alle cronache per la sua passata relazione con la modella venezuelana Aida Yespica, dalla quale ha avuto un figlio. A distanza di alcuni giorni, il 29 febbraio è arrivato a Montreal per un periodo di prova l'attaccante Bernardo Corradi, classe 1979, nato a Siena, nella cui squadra ha esordito, per poi militare nel Cagliari, Inter, Chievo, Lazio, Valencia, Manchester City, Reg-



Marco Di Vaio

gina e infine Udinese. Anche Corradi vanta alcune convocazioni nella Nazionale italiana, nella stagione 2003-2004, con due gol. Nell'Impact ha realizzato finora tre reti, la prima delle quali, il 14 aprile contro il Dallas, è stata dedicata da Corradi alla memoria di Piermarco Morosini, suo compagno di squadra all'Udinese, morto tragicamente in campo a Pescara nello stesso giorno. Il terzetto si completa ora con l'arrivo di uno dei più prolifici cannonieri del campionato italiano, Marco Di Vaio, romano, classe 1976,

atleta scattante e veloce, cresciuto calcisticamente nella Lazio e successivamente passato per Verona, Bari, Salernitana, Parma, Juventus, Valencia, Monaco, Genoa e Bologna, oltre a tre presenze in nazionale U18, e 14 convocazioni in Nazionale maggiore, sotto Trapattoni e Lippi. Di Vaio ha al suo attivo ben 142 reti in Serie A, le ultime delle quali, in doppietta, in occasione della vittoria del

Bologna sull'Inter il 17 febbraio scorso.

I tre nuovi moschettieri italiani dell'Impact si conoscono già: hanno infatti giocato insieme nella nazionale italiana all'Europeo 2004 in Portogallo. Le loro carriere li hanno portati più volte all'estero, quindi non dovrebbero subire il distacco dell'emigrante. Ma ci auguriamo comunque che la comunità italiana di Montreal li sappia circondare di affetto e sostegno, e riesca nell'intento di farli sentire un po' a casa.

AMD



Matteo Ferrari



Bernardo Corradi

Pour l'amour du soccer



# Campeã

www.campea.com



CASS

Tel. 450.653.9000 ext. 223  
 Sans frais: 877.663.3434  
 www.trasportinterfast.com



ME GIOVANNI GIAMMARELLA,  
 B.A.L.L.D.D.N.  
 NOTAIRE - NOTAIO - NOTARY

5152, rue Jean-Talon Est, St-Léonard (Q.C.) HIS 1K7  
 Tél.: 514.593.1002  
 Fax: 514.593.7470

ESPRESSO  
 CAPPUCCINO  
 LICENCE COMPLÈTE

67 Jarry Est, Montréal, H2P 1T2 Tél: 514.385.9286

TROPHÉES BRISSON INC.



5164 Jarry Est, St-Léonard (Qc) H1R 1Y4  
 Tél.: (514) 321-1093  
 (514) 321-0040  
 patgil\_7@hotmail.com

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351

Casa d'Italia (514) 271-2524

Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350

Congresso Nazionale Italo-Canadesi (514) 279-6357

CRAIC (514) 273-6588

Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353

COM.IT.ES (514) 255-2800

C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350

Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249

Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Centro Caritas (514) 722-7912

Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980

Servizi Comunitari italo-Canadesi (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522

Madonna del Carmine (514) 256-3632

Madonna di Pompei (514) 388-9271

Madre dei Cristiani (514) 365-2830

Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424

Missione dell'Annunziata (514) 634-2174

N.D. de la Consolata (514) 374-0122

Santa Rita (514) 387-3220

Santa Caterina da Siena (514) 484-2168

San Giovanni Bosco (514) 767-1763

San Domenico Savio (514) 351-5646

St-Raymond (514) 481-2725

Radio Maria (514) 728-1100

Missione del Divino Amore (450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

Selectcom-telecom 1 877 535-3456

Medical Emergency 514-842-4242

Road Conditions 514-873-4121

Urgence Santé 911

Weather 514-283-6287

STM 514-288-6287

STCM-Specialized Transportation 514-280-5341

Tony Verrillo



- Matrimoni Musica
- Fidanamenti per tutte
- Shower le occasioni
- Karaoke

Cell: 514.984.6914

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital 514-340-8222

Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225

Santa Cabrini 514-252-6000

Centro d'accoglienza Dante 514-252-1535

Montreal Children's Hospital 514-412-4400

Montreal General Hospital 514-934-1934

Royal Victoria Hospital 514-934-1934

Ste. Justine Hospital 514-731-4931

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal 514-872-1111

Canada Customs 1-800-461-9999

Postal Code Info. 1-900-565-2633

U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849

Driver's License 514-873-7620

E.I. Employment Insurance 514-496-1161

Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193

Family Allowance (Prov.) 514-873-2433

Federal Income Tax 1-800-959-8281

GST Credit Benefits 514-283-6715

Health Insurance Card 514-864-3411

Immigration Canada 514-496-1010

Old Age Pension (Canada) 514-873-2433

Passport Office 514-283-2152

Provincial Income Tax 514-864-6299

Provincial Progr. & Service In. 1-800-622-6232

Quebec Justice Dept. 1-800-597-8645

Quebec Pension Plan 514-873-2433

NOS FLEURS EXPRIMENT VOS SENTIMENTS

L'amie des Fleurs  
 Designers en art floral

4401, Charlevoix, Montréal, Québec • 4487 Chemin Côte des Neiges  
 514.279.5680 Fax: 514.270.0583

Photographe à domicile



J'immortalise vos beaux moments spontanés de la vie quotidienne : la joie, l'amour, les être chers. Les photos sont remises le jour même, sur CD, en haute résolution.

Pour des photos remplies d'émotions, pensez à Zabelphoto.

zabelphoto.com  
 514-726-3055

  
**MAGNUS  
POIRIER**



**Mike Tiseo**  
Direttore



10300, boul. Pie-IX - Angolo Fleury

### ***I NOSTRI INDIRIZZI***

- 7388, Boul. Viau, Saint-Léonard
- 8989, rue Hochelaga, Montréal
- 6520, rue Saint-Denis, Montréal
- 10526, boul. Saint-Laurent, Montréal

*Una famiglia al servizio di tutte le famiglie.*

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



6825, rue Sherbrooke est, Montréal



8900, boul Maurice-Duplessis, Montréal



222, boul. des Laurentides, Laval



**514 727-2847**  
[www.magnuspoirier.com](http://www.magnuspoirier.com)  
Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

**CIMETIÈRE DE LAVAL**  
5505, chemin Bas Saint-François, Laval  
**Loculi in Cappelle Riscaldate**  
Trasporto gratuito con autobus

Visitate il nostro mausoleo  
**SAN MICHELE ARCANGELO**

# *Regalate la Storia alla vostra famiglia!*

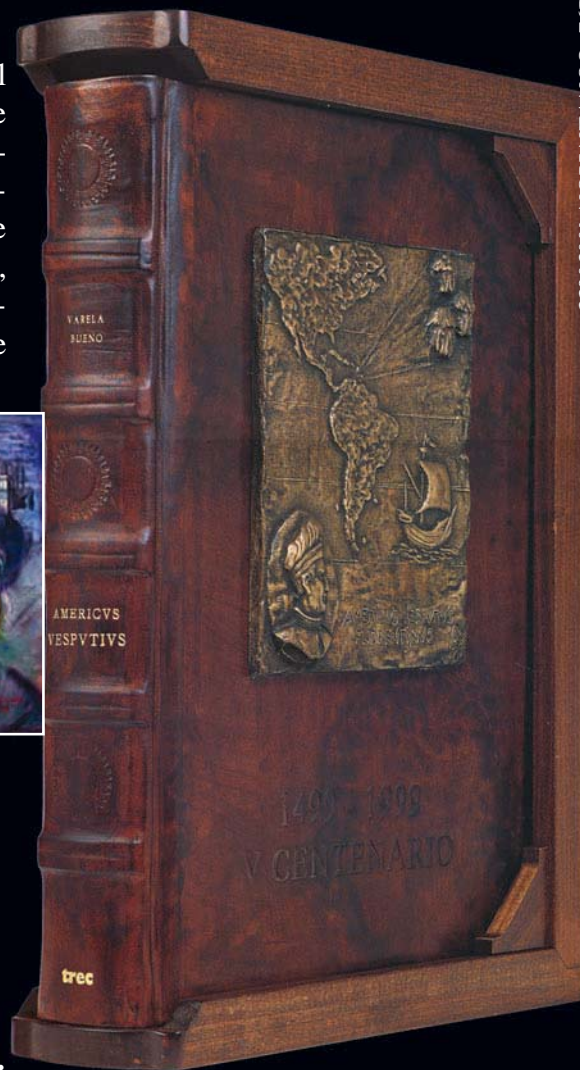
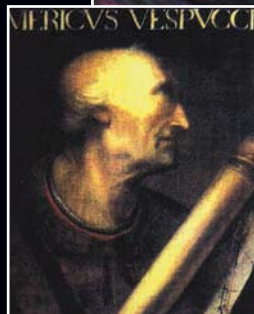
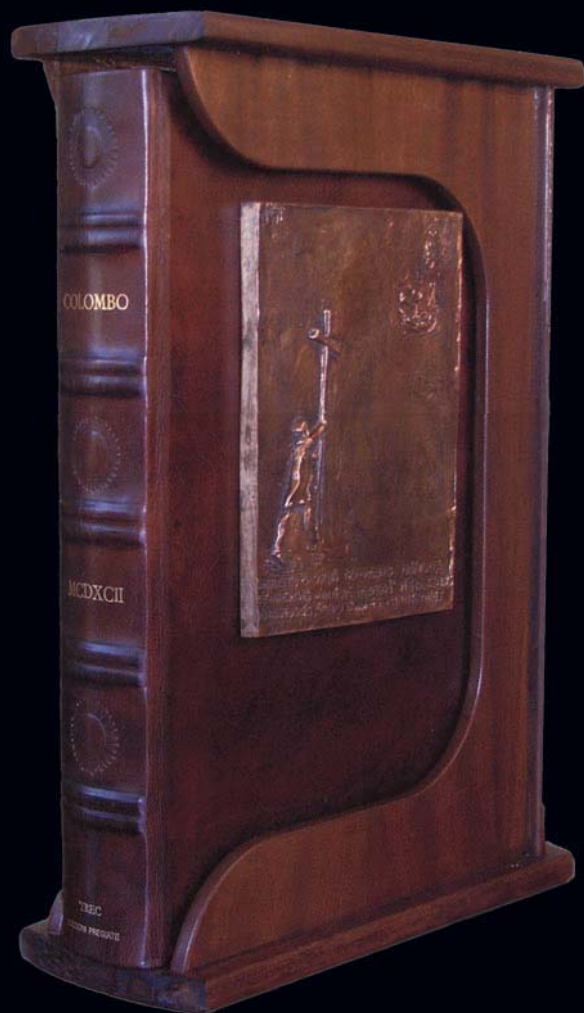
## *Scoprite l'America con due grandi navigatori italiani: Cristoforo Colombo e Amerigo Vespucci.*

*L'eleganza del volume, la bellezza delle illustrazioni, la ricchezza dei testi rendono ogni volume della Trec un'opera d'arte! Due libri prestigiosi, in edizione limitata, sui geniali navigatori italiani che per primi hanno segnato il destino di questo continente favoloso.*

### **CARATTERISTICHE DI QUESTE EDIZIONI PREGIATE :**

#### **Cristoforo Colombo**

Edizione commemorativa per il V° Centenario della scoperta del nuovo mondo. Il saggio della competente storica Marisa Vannini De Gerulewicz, con la prefazione di Pascual Venegas Filardo, le illustrazioni eseguite dal più famoso muralista sudamericano contemporaneo Gabriel Bracho e arricchita da un bassorilievo appositamente realizzato dallo scultore Aldo Macor. Il volume formato cm. 35 x 50, in tre lingue italiano - inglese - spagnolo, è a tiratura limitata e numerata ed è stampato su carta appositamente fabbricata a mano (cotone 100%) con filigrana in tutte le pagine con la firma dell'Ammiraglio. La rilegatura è artigianale con copertina in pelle e custodia in legno pregiato.



#### **Amerigo Vespucci**

Edizione commemorativa per il V° Centenario del primo viaggio del grande navigatore fiorentino da cui prese il nome il nuovo continente: AMERICA. L'Opera, della maggiore saggista contemporanea vespucciana, Consuelo Varela Bueno, contiene rare riproduzioni da antiche stampe dell'epoca ed è arricchita da un bassorilievo appositamente realizzato dallo scultore Italo Celli. Il volume formato cm. 35 x 50, in tre lingue italiano - inglese - spagnolo, è a tiratura limitata e numerata ed è stampato su carta appositamente fabbricata a mano. La rilegatura è artigianale con copertina in pelle e custodia in legno pregiato.

*Per informazioni contattate l'editore Arturo Tridico,  
rappresentante ufficiale delle edizioni Trec in Nord America al 1-514-781-2424 - [tridico@lavoce.ca](mailto:tridico@lavoce.ca) - [www.lavoce.ca](http://www.lavoce.ca)*